

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, helmik. 19 - Wed. Feb. 19, 1992

FINNISH AMERICAN WEEKLY

88 vuosikerta Vol. LXXXVIII No. 7

50 cents

Visit Finland, search your roots, have fun and with a little luck become famous

by Robert Alan Saasto

The invitation

There are many events being held this year in Finland to celebrate the 75th year of Independence.

As part of the festivities, there is a "Roots in Finland" program which is directed at Finns and descendants of Finns living outside of Finland. These individuals and their families and friends are being encouraged to visit Finland during 1992, to partake in the numerous events this year, and also to research their roots through the extensive computer facilities available.

All my grandparents came to the United States from Finland during the 1920s. My mother was born in Finland and came to the United States when she was four years old.

I researched my roots and found 98 cousins, along my generation line. I had traced each of the four families and over a three year period visited almost all of them throughout all of Finland. When I began I did not know any of them.

I was invited to Finland by Martti Häikiö, the Executive Director of Suomi-Seura (Finland Society) to share this "success story" at the opening press conferences announcing the beginning of the "Roots in Finland" program and publicizing the events planned. Press conferences were planned for Helsinki, Alajärvi (Pohjanmaa or middle Finland) and Rovaniemi (Santa Claus land, the capital of Lapland).

In addition, my twin brother and I would be the first Americans to sign a letter being distributed around to world to be signed by Finns and descendants of Finns, extending congratulations to the President of Finland for the 75th year of Independence. Symbolically, we represented America, the land where over 600,000 Finnish descendents reside.

Our visit was sponsored by FINNAIR, the Finnish Tourist Board, and Arctic Hotel, a leading hotel chain in Finland.

Before the trip was completed, we attended three press conferences, appeared



Ernest and Robert Saasto on the Tuomiokirkko steps at Helsinki Senate Square.

on Swedish TV, and we were interviewed on "Huomenna Suomi," Finland's version of "Good Morning America."

Articles, with pictures, appeared in *Helsingin Sanomat*, *Aamulehti*, and *Lapin Kansa*, the leading papers in Finland.

Stories also appeared in several magazines and local papers. Radio Finland conducted interviews as well as a local radio program in Pohjanmaa.

Searching for Finnish roots

I was born in 1947 to Finnish parents who lived in a Finnish co-op apartment in "Finntown," Brooklyn, New York. There were two Finnish halls (Imatra and the Socialist Hall), two Finnish churches, a sauna and numerous Finns living in the area.

On Saturday mornings, "Pop," my grandfather, would take my sister, brother and me to our grandparents' co-op in "Finntown" while my mother would attend art classes at the Brooklyn Museum.

"Pop" spoke Finnish, if he spoke at all, which was rare. However, we knew enough to know that he fought in the 1918 Finnish Civil War on the

side of the Whites against the Reds, and he knew Paavo Nurmi, the famous Finnish runner.

"Mummu," our grandmother, only spoke Finnish to us. Unfortunately, "Mummu" died while I was still too young for a knowledge of the Finnish language to be instilled in me. Although the Finnish language was spoken among the adults, my parents only spoke Finnish at home when they did not want us children to know what was being said.

As the years went by, my contact with "Finntown" in Brooklyn, New York, decreased considerably. I married, graduated from law school, moved to the suburbs, and had two children.

I recall being in a bookstore, where I browsed through a Finnish/English phrase book. I recognized many of the phrases in the book which brought back childhood memories of visits to my grandparents in "Finntown."

In particular, certain phrases struck my attention, such as: *Mene ulos* (go outside), *älä puhu* (be quiet), *älä hyppää* (stop jumping). This sparked an interest in me to com-

mence a study of the Finnish language. I also decided to embark upon a project of searching for my family tree in Finland.

I consider myself unique in comparison with other American families in that my background was entirely one nationality, Finnish.

I grew up with a sauna in my basement, and I knew all about the Winter War when Russia invaded Finland in 1939. My grandmother, formerly Jenny Pulkkinen, told us children often about the innumerable packages of sugar and coffee that she sent to her relatives in Finland during the Winter War.

Jenny Pulkkinen married Onni Saastamoinen, my grandfather. The story was told that Onni Saastamoinen had cut his name in half to Saasto upon his arrival in New York City, and that he threw his trunk of clothes overboard because they were totally out of style and useless in America.

I had no other information about either the Saastamoinens or Pulkkinens left behind in Finland, other than an indication that my grandfa-

ther Onni Saastamoinen was born in Pihtipudas.

I was also aware that my mother's maiden name was Aunio, and that my mother was born in "Vaasan lääni," which was located somewhere in Finland. Just where, my mother did not know.

Walter Aunio, my grandfather, married Hilda Latvala, and no one seemed to know where the Latvalas came from in Finland. My inquiries were directed to distant relatives in Voluntown, Connecticut, who gave me the name of some Aunios living in Turku, Finland.

Starting with very little knowledge of the Finnish language and even less information about my "Roots," I commenced upon a project of learning the language and researching the four families: Saastamoinen, Pulkkinen, Aunio and Latvala.

It was not my desire to trace the roots back into history, but to determine the places of origin of each of my grandparents and the bring the family tree to-date. It was my desire to locate and determine just how the descendants of my grandparents ended up.

In particular, I wanted to know who were my peers, what they did in their occupations, where they lived, etc. I imagined that had my grandparents not emigrated to America, that I might have ended up as they did.

In August of 1986, I flew to Finland on FINNAIR with the intention of commencing my search by making contact with the Aunio family who lived in Turku, Finland. Needless to say, I would only fly on FINNAIR, as this is the Finnish airline.

I was sure that I would have no difficulty in tracing down the Saastamoinen family upon my arrival in Helsinki. I need only look in the phone book to find the Saastamoinens since, naturally, with a name like that, how many could there possibly be?

You can imagine my surprise upon looking in the phone book in Helsinki and finding

turn to ROOTS page 9

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 8-11

• Arvo Ylppö: medical pioneer

• Names needed for 1918 Suomi Athletic Club photo

• Kalevala dinner dance

• 'Making of Finnish America' report continues...

USA:n aputarjous lopetti yöpakkaset

Amerikkalaiset lupasivat 50 miljoonaa dollaria, jolla olisi korvattu puolet idänkaupasta.

Suomalaiset pelästyivät tarjousta, joka olisi voinut laajentaa kriisin ulkopoliittiseksi.

Yhdysvaltain hallitus tarjosi Suomelle joulukuussa 1958 noin 50 miljoonan dollarin apupakettia siltä varalta, että Neuvostoliitto katkaisee Suomenkauppansa. Aputarjous oli mitoitettu korvaamaan noin puolet Suomen idäntuonnista.

Hiljattain julki tulleet Yhdysvaltain Suomen-suurlähetystön ja ulkoministeriön asiakirjat kertovat, että Washington varautui toisissaan ns. yöpakkasten kiristymiseen. Apusuunnitelman luonnosteli suurlähettiläs John D. Hickerson, joka sai marraskuun lopussa valtuudet tarjota Suomelle apua.

Amerikkalaiset olivat laskeneet, että Neuvostoliiton boikottiin mahdollisesti joutuvalla Suomelle pitäisi järjestää viljaa, puuvillaa ja rehuria viidellä miljoonalla, bensiiniä 18 miljoonalla sekä hiiltä ja koksia 7-16 miljoonalla dollarilla.

Näiden perustuotteiden lisäksi Yhdysvallat oli valmis myöntämään ainakin 15 miljoonaa dollaria lainaa muiden hyödykkeiden tuontiin. Tarkoitus oli myös kääntä muiden Nato-maiden puoleen lisäävun löytämiseksi Suomelle.

Amerikkalaiset varautuivat myös siihen, että Neuvostoliitto pakottaa Itä-Euroopan maat mukaan Suomen kaupaboikottiin. Jos Puola olisi

katkaissut Suomen-vientinsä, Suomi olisi tarvinnut vielä yhdeksän miljoonan dollarin arvosta lisää hiiltä. Puolalle varustusta avusta päätettiin siirtää viisi miljoonaa dollaria Suomelle.

Kauppavaihto Neuvostoliiton kanssa oli tuolloin noin neljäsosa Suomen koko ulkomaankaupasta, ja tuonnin arvo vuonna 1958 oli 114 miljoonaa dollaria. Neuvostokaupan tyrehtyminen olisi merkinnyt Suomelle ankaraa rakennemuutosta.

Suomea haluttiin tiiviimmin lännen etupiiriin

Ulkoministeri John Foster Dullesille ja presidentti Dwight Eisenhowerille Suomen auttamista perusteltiin

Yhdysvaltain suurlähettiläs John D. Hickerson yritti turhaan ohjata Suomea läntiselle kurssille.



sillä, että Suomi voitaisiin siten liittää tiiviimmin lännen etupiiriin. Washingtonissa Suomi nähtiin vapaan maailman etuvartiona.

Euroopan asioista vastannut apulaisulkoministeri Doug-

las Dillon perusteli Hickersonin neuvotteluvaltuuksia 13. marraskuuta Dullesille:

Jos emme tee Suomelle heti selväksi, että annamme apua Neuvostoliiton painostuksen jatkuessa, Suomen länsimiel-

nen hallitus tulee varmasti kaatumaan lähiviikkojen aikana ja Suomi joutuu lähemmäs neuvostopiiriä.

"Vain rohkea ja ennakkoluuloton toiminta saattaa nyt ehkäistä Neuvostoliiton poliittisen voiton tässä lännen etuvartioasemassa. Neuvostoliiton voitto täällä aiheuttaisi ennakoimattomia vaikutuksia muualla vapaassa maailmassa."

Hickerson esitteli aputarjousta marras-joulukuun vaihteessa ainakin ulkoministeri Johannes Virolaiselle, valtiosihteeri T. O. Vahervuorelle ja pääministeri K. A. Fagerholmille. Reaktio oli täsmälleen päinvastainen kuin mitä Dillon oli ennakoanut: Virolainen ja muut maalaisliiton ministerit jättivät eroilmoituksensa 4. joulukuuta, ja koko hallitus jätti eroanomuksensa 5. joulukuuta.

Ahti Karjalainen kertoo muistelmissaan, että Yhdysvaltain puuttuminen tilanteeseen oli yöpakkasten ulkopoliittisesti kriittisin vaihe. Hickersonin tarjous "ei ollut meille vapautuksen sanomaa vaan äärimmäinen vaaran merkki. Suomi oli hyvää vauhtia kietoutumassa suurvaltaristiriitojen vyyhtiin."

"Leskistä ei hyväksytty nyt eikä vastaisuudessa"

Fagerholmin kolmas hallitus oli muodostettu 29. elokuuta 1958. Sillä oli harvinaisen laaja pohja eduskunnassa: vain Skdl ja Sdp:n skogilainen vähemmistöryhmä olivat oppositiossa. Ministereiksi pääsivät mm. asevelisocialisteihin kuuluneet Sdp:n Väinö Leskinen ja Olavi Lindholm.

Urho Kekkonen oli 1958 vielä uusi ja kiistelty presidentti. Hän ei siksi luottanut hallitukseen, joka nojasi hänen kannaltaan väärään enemmistöön: Kekkosen valintaa 1956 tukenutta Skdl:ää ei olisi hänen mielestään pitänyt jättää oppositioon.

jatkaa seuraavalla sivulla

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1992: Yhteensä \$1,518.40

Helen W(aananen) ja John G. Smithin
North Kingstown (RI) 50-vuotishääpäivän
(helmik. 21, 1992) kunniaksi
Ellen & Arvi Olavi Waananen, Los Altos, CA ... \$100.00

Amanda Kosken muistolle
Mrs. Irene Bezman, North Valley Stream, NY ... \$20.00
Mr. & Mrs. Carl Koskinen, St. Augustine, FL \$10.00
Eva & Henry Hirvi, Paxton, MA \$10.00

Armas Seppälän muistolle
Anton & Ethel H. Nopanen, Fitchburg, MA \$10.00

Wilho & Eva Mukku, Spring Hill, FL \$10.00

TIETOKONERAHASTO: Yhteensä \$1,680.00 & 100 FMK

Miriam Orava, Fitchburg, MA \$5.00
Kyllikki Mullarkey, Quincy, MA \$20.00
Nimetön \$400.00
Tauno E. Hautala, Pembroke, MA \$25.00
Ellis & Mary Blomquist, Fitchburg, MA \$100.00
Anton & Ethel Nopanen, Fitchburg, MA \$100.00
Anne-Marie Tucker, Manchester, MA \$10.00
Impi Saloma, So. Weymouth, MA \$25.00
Sirikka & Olavi Tastula, Fitchburg, MA \$10.00
Fabian Raatikainen, Fitchburg, MA \$20.00
Helmi L. Sharillo, Medford, MA \$25.00
Eira & John Perko, Lunenburg, MA \$100.00
Ellen J. Waananen, Los Altos, CA \$10.00
Arvi Olavi Waananen, Los Altos, CA \$10.00
Mr. & Mrs. Wilho Lehtola, Worcester, MA \$10.00
Walter T. Pöyhönen, Farmington Hills, MI \$5.00
Anna & Eino Schwartz, Fitchburg, MA \$10.00
Ahti & Aune Jaakkola, Maynard, MA \$25.00
Mrs. Thomas Dowell, Bonita Springs, FL \$5.00
Fred & Helvi Annala, Keene, NH \$25.00

Dear Raivaaja gang,
John & I wish you speedy success in your computer fund drive.
I know it's no fun to work with old equipment that keeps breaking down.

Good luck!
Eira & John

Kiitos lahjoittajille!

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX (508) 345-1007

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

February 15, 1992

1 Finnish mark = US\$.2254

1 US\$ = 4.4375 FMK

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Helmikuun 27 p., Torsti
Helmikuun 28 p., Onni
Helmikuun 29 p., Karkauspäivä
Maaliskuun 1 p., Alpo, Alvi, Alpi
Maaliskuun 2 p., Virva, Virve
Maaliskuun 3 p., Kauko
Maaliskuun 4 p., Ari, Atro, Arsi
Maaliskuun 5 p., Laila, Leila

USA:N...
jatkoa edellisiltä.

Neuvostoliitto ei moittinut uutta hallitusta julkisesti. Suurlähettiläs **Viktor Lebedev** lähti kuitenkin syyskuun puolivälissä Helsingistä, käymättä jäähyväisillä ulkoministerin luona ja ilmoittamatta hallitukselle mitään.

Syyskuun lopussa Suomen ja Neuvostoliiton kauppaneuvottelut olivat jässä. Samaan aikaan Skdl ja skogilaiset arvostelivat hallitusta yhä kärkevämmin siitä, että se yrittää muuttaa maan ulkopoliittista suuntaa.

Fagerholm ja Virolainen kiistivät sellaiset väitteet tiukasti, koska niille ei ollut asiallisia perusteita. Virolaisen muistelmien mukaan Kekkonen sanoi 3. lokakuuta maalaisliiton ministereille: "Leskistä ei hyväksytty nyt eikä vastaisuudessa."

Amerikkalaiset kuitenkin pitivät Fagerholmin hallitusta hyvänä. Hickerson kävi maraskuun alussa tapaamassa Vahervuorta ja toivoi, että asioita pitäisi hoitaa kuten ennenkin. Jos hallitus kaadetaan, se olisi kaadettava johonkin muuhun kuin ulkopoliittiseen kysymykseen. Jos muutetaan hallitusta ilman perusteltua aihetta, se osoittaa, että asemanne on heikentynyt, Hickerson oli sanonut.

*Kekkonen kiukustui
Hickersonin
tarjouksesta*

Kuukautta myöhemmin amerikkalaisten yritys auttaa Fagerholmin "länsimielistä" hallitusta epäonnistui täydellisesti, ja Hickerson oli hämmästyntynyt. Hän lähetti 9. joulukuuta Dullesille sähkeen, jossa hän vakuutteli Yhdysvaltain politiikan olleen vaikeaa.

"Vaikka emme onnistuneet estämään Fagerholmin hallituksen kaatumista, olemme varmasti vahvistaneet niitä voimia, jotka kannattavat mahdollisimman pieniä myönnytyksiä Neuvostoliitolle."

Hickerson kertoi myös kuulensa erältä korkealta virkamieheltä, että Yhdysvaltain avustajajoukot voivat auttaa myöhempiä hallituksia tulevaisuuden neuvosto-ongelmien hoitamisessa. Hän ilmaisi kuitenkin selvästi epäluulonsa Kekkosta kohtaan:

"Toivon, että Neuvostoliiton ja maalaisliiton kampanjan menestyksestä huolimatta suomalaiset yleisesti tunnustavat, että Neuvostoliitolle tehtäville myönnytyksille on vedettävä tarkka raja. Tämä saattaa koskea myös presidenttiä."

Kekkonen käsitteli hallituksen kaatumista puheessaan 10. joulukuuta. Hän totesi Yhdysvaltoja nimeltä mainitsematta, että Suomelle on luovutettu apua ja tukea pahan päivän varalta. Kekkosen paheksui sitä, että ulkopuoliset olivat yrittäneet puuttua Suomen asioihin.

Johannes Virolaisen mukaan Kekkonen oli jopa vähän kiukustunut Hickersonin tarjouksesta, joka tuntui suoras-

taan lapselliselta. "Hän sanoi, että Hickersonin on turha puuhailla, koska se vain vaikeuttaa Suomen asemaa."

"Jos olisi tiukka paikka tullut, niin eihän sellainen vilja kuitenkaan olisi mitään auttanut", Virolainen kertoo. Hänen mukaansa tilanne oli samankaltainen kuin kymmenen vuotta aikaisemmin, jolloin Yhdysvallat tarjosi Suomelle Marshall-apua:

"Paasikivi sanoi, että koska Roosevelt on auttanut Staliniä pääsemään liian kauas Eurooppaan, niin tämä on turhaa tällainen höpötys. Neuvostoliiton joukot olivat kaukana Euroopan sydämessä - ja kun karttaa katsoo, niin meidän olimme Neuvostoliiton sylissä."

*Hickerson
loukkaantui
Kekkoselle*

Yöpakkasten aikaan ulkoministeriön lehdistöpäällikkö-

nä toiminut ministeri **Max Jakobson** arvelee, että Hickerson ymmärsi Suomen sisäpoliittisen tilanteen väärin: hallitus oli hajomistilassa, joten hänen olisi pitänyt keskustella ensin presidentin kanssa siitä, onko apu tarpeen.

Jakobsonin mukaan Hickerson ei käsittänyt sitä, että ongelma oli hallituksen ja presidentin välinen eii sisäpoliittinen. Jakobson ei sano suoraan, että yöpakkaset olivat Kekkosen keino vahvistaa sisäpoliittista asemaansa, mutta eipä hän sitä kiistäkään.

Dosentti **Hannu Rautkallio** sanoo saman asian hieman suoremmin kirjassaan Kekkonen ja Moskova: "Oli selvää, että Fagerholmin hallituksen syntyyn johtaneiden tapahtumien yhteydessä presidentti Kekkonen oli pitänyt säännöllisiä yhteyksiä Tehtaankadun suurlähetystön edustajiin."

Yöpakkasista ei ehtinyt ai-

heutua Suomen idänkaupalle mitään konkreettista vahinkoa. Kauppaneuvottelut lähitietä sujuvasti käyntiin pian hallituksen vaihduttua tammiukuussa 1959. Kukaan ei tiedä, mitä neuvostoliittolaiset olisivat tehneet, jos Kekkosen olisivat vakuuttanut luottavansa hallituksen ulkopoliittikaan.

Jakobsonin mukaan Hickerson loukkantui Kekkoselle ja lähti joksikin aikaa pois Helsingistä. Heinäkuussa 1959 Kekkonen ja Hickerson tapasivat. Hickerson kirjoitti tapaamisesta raportin Dullesille.

Keskustelun aikana Kekkonen oli moittinut sosiaalidemokraattien vappupuheita, jotka olivat saaneet neuvostojohdon ärsyyntymään. Hickerson tiedusteli, pitääkö suomalaisten ottaa vastaan Neuvostoliiton pääministerin **Nikita Hrushtshevin** haukut vastamatta niihin.

Kekkonen oli sanonut, että vastaaminen mutkistaa aina asioita ja että sosiaalidemokraattien puheet olisivat voineet olla yksinkertaisempia. Hickerson puolestaan oli sanonut pitävänsä **Väinö Tanneria** ja muita Hrushtshevin haukkumia miehiä suuressa arvossa.

Siihen Kekkonen oli vastannut Hickersonin mukaan, että "Tanner on yksi Suomen suuria miehiä, mutta myös eräs itsepäisimpiä, joita hän on koskaan tuntenut".

Hickersonin lähtiessä Kekkonen oli sanonut, että hän tietää Yhdysvaltain ymmärtävän Suomen vaikean aseman. Kekkosen vakuutti luottavansa siihen, että Suomi pystyy hoitamaan suhteensa Neuvostoliittoon ja pysymään vapaana - "vaikka se joskus vaatii hieman sopeutumista".

Matti Virtanen (HS)

FRIENDS & FAMILY
FROM MCI
INTERNATIONAL



With MCI's Friends & Family International and Call Europe You Can Keep in Touch For as little as **47¢** a minute.

Somebody back home would love to hear from you more often. But with AT&T, sometimes you have to think twice before you pick up the phone.

MCI's® Call EuropeSM is the solution. Because for just \$3 a month, you can enjoy special savings on calls to 24 European countries and places during plan hours—that's 3PM to 8AM weekdays and all day Saturday and Sunday until 8AM Monday—and pay just 59¢ a minute!

And that's not all! With MCI's Friends & Family InternationalSM you get an additional 20% discount to the one number you choose—no matter when you call. So combine that with MCI's Call Europe and you pay just 47¢ a minute when you call that one number during plan hours!

Look how much you can save with MCI's Call Europe and Friends & Family International.

Suppose for example, you phone your parents in Europe...

- If you currently use AT&T regular international long distance when you call your parents you pay \$ 46.32
- Those same calls during plan hours with MCI's Call Europe would cost just \$ 23.60*
- And with Friends & Family International, you'd get an additional 20% off when you call your parents—and pay just \$ 18.88*
- So every month, you would save \$ 27.44
- And a year of calls to your parents could save you \$329.28

*Includes the \$3.00 monthly subscription fee and assumes all calls are made during Call Europe plan hours. Friends & Family International savings assumes all calls to one international number. Friends & Family International discount does not apply to \$3 monthly fee.

When you enroll in Call Europe, MCI will also give you a **FREE certificate good for \$20 of complimentary international calls!** And we'll guarantee your satisfaction! If after 30 days, you are not completely satisfied, we'll cover the cost to switch you back to your previous long distance carrier.

So for crystal clear connections to Europe, call our toll-free number today. Then phone home. Hear those voices that mean so much. And enjoy special savings with MCI's Call Europe and Friends & Family International.

Call now to save...and receive \$20 of complimentary calls!

Call our representatives toll free now

1-800-365-9099, ext. 961

or mail this reply form today!

Name: _____ Phone: () _____
Address: _____
Signature: _____ Date: _____
I want to save an EXTRA 20% with Friends & Family International to the following international telephone number:
Name: _____ Relationship: _____
Phone: 011- _____
Mail this form to: MCI Telecommunications Corporation
P.O. Box 1002, Sergeant Bluff, IA 51054-9913
Terms: I select MCI Long Distance Service as the primary long distance carrier for the telephone numbers I have listed. I authorized MCI to notify my local telephone company of my choice. I understand that I may choose only one primary long distance company per number and that the local telephone company may impose a small charge for this and any later change.

You will receive your \$20 worth of complimentary calls in the form of a \$20.00 certificate, which may be applied to a future MCI bill.

MCI

© MCI TELECOMMUNICATIONS CORPORATION, 1992



Ernest (vas.) ja Robert Saasto Napapiirin tuntumassa.

Kuva: Robert Saaston kokoelmista

Saaston veljekset sukujahdissa Suomessa

Juuret Suomessa-projektin alaisuudessa itsenäisen Suomen 75-vuotisjuhlavuotta huomioidaan yli 400 tapahtumalla eri puolilla Suomea.

Vuosi on otollista aikaa kaikille sukujuuriaan etsiville, sillä Turussa toimiva Siirtolaisuusinstituutti on valmis autamaan niitä, joilla on vain vähäisiä tietoja Suomesta lähteneistä esi-isistään.

Näissä merkeissä esittelemme suomalaisia pikkuserkkujaan etsivät amerikkansuomalaiset veljekset Robert A. ja Ernest Saaston, jotka vierailivat äskettäin isovanhempiensa kotimaassa Suomi-Seuran toiminnanjohtajan Martti Häikiön kutsusta.

Matkansa aikana veljekset allekirjoittivat ensimmäisinä

ulkosuomalaisten onnitteluadressin 75-vuotiaalle itsenäiselle Suomelle. Matkan sponsoreina toimivat Finnair, Matkailun edistämiskeskus ja Arctic hotelliketju.

Sukulaisten etsimisen merkeissä Robert Saasto on matkannut Suomeen jo neljästi. Innostuksen myötä kaksoisveli Ernestkin oli tällä kerralla lähtenyt matkaan.

Veljekset ovat syntyneet Brooklynin Finntownissa, kaikki neljä isovanhempaa ovat lähtöisin Suomesta. Heidän äitinsäkin on syntynyt Suomessa, mutta oli vain 4-vuotias matkatessaan uudelle mantereelle vanhempiensa mukana.

Kotikielenä oli englanti, ja isoäidin kuoltua kosketus suo-

men kieleen jäi. Tosin vielä vuosia myöhemmin selaillessaan suomenkielistä opaskirjasta sellaiset lausahdukset kuin *älä puhu, älä hypi* ja *mene ulos* palautuivat Robertin mieleen.

Kipinä syttyi. Hän ryhtyi opiskelemaan suomea yksityisopettajan johdolla ja ryhtyi tutkimaan taustansa. Alku oli hankalaa, mutta kolmen Suomi-matkan seurauksena Robert on löytänyt 98 pikkuserkkua Suomen kamaralta.

Tulevana kesänä hän aikoo palata Suomeen vanhempiensa ja lastensa kanssa.

Tämän RAIVAAJAN etusivulla Robert Saasto kertoo omin sanoin sukulaistensa etsinnästä ja äskettäisestä Suomimatkastaan.

Jääkiekkoryhmä "Toldboys" Porvoosta Hancockiin turnajaisiin

HANCOCK, MI - Porvoosta Suomesta tulevat aikamiesten jääkiekkjoukkue "Toldboys", 15 peluria mukana, turnajaisiin Hancockiin Michiganiin saapuen 18. maalisk. 1992. Aikamiesten jääkiekkoliiga eli "old timers league" on järjestänyt nämä turnajaiset nyt 35 kerran. Mukaan odotetaan noin 20 eri ryhmää Detroitia ja Chicagoo myöten, mutta suurin osa tulee Ylä-Michiganista. Toldboys on ensimmäinen ryhmä Suomesta saakka.

Porvoolaisten matka tuli järjestetyksi sen vuoksi, kun Porvoo ja Hancock ovat olleet sisaruskaupunkeja pari vuotta. Hancockin kaupungin edustajat kävivät Porvoossa viime syksynä. Se oli vastavierailu, sillä porvoolaiset olivat täällä FinnFestissä vuonna 1990. Nyt tulee 15 jääkiekkopelaajaa vierailulle.

Toldboys on pelannut Suomessa useita vuosia, mutta kuitenkin pyysivät pelata Amerikassa aloittaen C-tasolla. Tällä epäillään, että ehkäpä porvoolaiset ovat sitenkin B tai A luokkaa. Michiganilaisilla on monivuotiset kokemukset ja melkein kaikki ovat pelanneet koululaisvuosilta alkaen. Old Timer liigassa pelataan ns. hidastettujen sääntöjen, eli slow puck, mukaan, jossa ankarat hyökkäykset ja liikkeet ovat kiellettyjä.

Turnajaiset 20. - 22. maaliskuuta

Ainakin 20 A-, B- ja C-tason joukkuetta tulevat ottelemaan Hancockissa Countyn

areenassa ja myös Dee Stadiumissa Houghtonissa. Jokaisella joukkueella on tilaisuus pelata kolme kertaa, kunnes huippuvoittajien lista vakiintuu. Pokaalit ja merkit luovutetaan sen mukaan.

Vaikka pelit ovat amatöörihommaa, ne saavat paljon huomiota, koska aikamiehet palautuvat nuoruusvuosiensa voimiin. Samalla katsojat osallistuvat saavutuksiin.

Hancockin kaupungin hallituksen ja sen Finnish teemakomitean puolesta on järjestetty arvokas vastaanotto Toldboys ryhmälle. Heidät otetaan vastaan puolen yön aikaan lentokentällä noin klo 11:50 tai koneen saavuttua. Yölevon päälle tarjotaan aamupala Kaleva kahvilassa ja sitten harjoituksiin.

Pelit jatkuvat areenoilla kolmena päivänä. Pelivuorot tiedotetaan paikkakunnalla lehdistä ja radiossa. Hancockin pormestari Mary Tuisku tiedottaa tapahtumat ja hoitaa sosiaalikalenterin. Porvoolaiset kutsutaan myös vierailulle Suomi Collegeen ja Suomalais-Amerikkalaiseen Perinnekeskukseen.

Hancockin kaupunki ja sen laitokset toivovat, että porvoolaisten vierailusta syntyisi hyviä seurauksia, joista tulisi sosiaalisia ja taloudellisia jälkituloksia. Myös toivotaan, että Hancockin old timer liiga voisi lähettää jääkiekkopelurien ryhmän Suomeen tulevana seasongina. Toivotaan, että sisarus kaupunkien suhteet yhä vahvistuvat ja laajentuvat.

Olaf Rankinen

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 718-438-942

Veikko Laiho, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

The Robert H.

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

CBS:lle risuja

Talviolympialaisia televisioi-va CBS saa suomalaissukuisilta katsojilta risuja kiitoksen sijasta. Olemme kuulleet valituksia siitä, että avajaisseremoniaa seuranneet eivät nähneet Suomea edustavien urheilijoiden areenalle marssimista ollenkaan.

Yksi pettynyt katsoja oli fitchburgilainen Ruth Holm. Hän kertoi ihmetelleensä, mitä tapahtui Suomen urheilujoukolle, koska heitä eikä edes Suomen lippua näkynyt kuvaruudussa ollenkaan.

Toimielias kun on, Holm otti

ja soitti Bostonin CBS-asemalle, mutta puhelimeen vastannut henkilö ei osannut antaa minkäänlaista vastausta. No, ei auttanut muu kuin soittaa CBS:n New Yorkin asemalle, mutta siellä oli vastassa puhelinvastaaaja.

Siinä vaiheessa Holm otti esille kirjepaperia ja kynän ja otti kirjeitse yhteyttä Suomen New Yorkin pääkonsulaattiin asian johdosta. Parin päivän sisällä tuli ystävällinen vastaus:

Suomalaiset tyylikkäänä olympialaisten avajaisissa

Kyselyynne viitaten lähetämme oheisena valokopion Helsingin Sanomien 9.2.1992 julkaisemasta artikkelista, jonka mukaan suomalaiset urheili-

jat esiintyivät tyylikkäästi olympialaisten avajaisissa Albertvillissä. [Artikkelin mukaan suomalaiset esiintyivät tyylikkäästi kuin aina ja lipunkantaj, jääkiekkoilija Timo Blomqvist hoiti osuutensa komeasti]

Monet suomalaiset pettyivät pahasti seurattessaan kisoja televisiolähetyksestä, sillä kameramiehet eivät seuranneet kaikkien maiden osanottajien marssia, eivät myöskään suomalaisten. Olemme ottaneet yhteyttä televisioyhtiön valittaksemme kyseisen tv-lähetyksen teosta.

Toivottavasti oheisen lehtileikkeen teksti kuitenkin vähän korvaa sen, että vaikkamme me nähneet suomalaisia sankareitamme, toiset kuitenkin näkivät!

"Tshernobyl saastutti koko Valko-Venäjän"

Noin 99 prosenttia Valko-Venäjän maa-alueesta saastui vuonna 1986 Ukrainassa tapahtuneen Tshernobylin ydinvoimalaonnettomuuden seurauksena, kertoi Valko-Venäjän ulkoministeri Pjotr Kravtshenko pitämässään lehdistötilaisuudessa.

Hän sanoi, että ydinreaktorin sulaminen ja räjähdys 26. huhtikuuta 1986 on aiheuttanut lasten kilpirauhassyöpä-tapausten 22-kertaistumisen.

Suomen Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue
24th floor
New York, NY 10017
Puh. 212-573-6007
Telefax 212-573-6310
Telex 14-9515

Vientikeskus

Toimii samassa osoitteessa
Puh. 212-808-9721
Telefax 212-370-2863
Telex 212-370-2863

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284



Central Village
Tel. 564-2147

Floridan kuulumisia



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Helmik. 13, 1992

Saimme surusanomman: sairaskodin asukas Paul Wickholm nukkui kuolonuneen kuun 2. päivänä. Vaimo Helen asuu Lepokodissamme. Otamme osaa suruusi Helen.

Maanantain tutuksi tullessa kahvikonsertissa saimme kuulla kodissamme ensi kertaa laulusolistia "Mecca Pekkaa". Hänen esityksensä koostui tunnelmallisista tangoista humoristiseen humpaan. Hanurissa oli Yrjö Palmu ja pojat saivat varauksettomat kiitokset asukkaillamme.

Tiistaina Ed Haapa, Oscar Nyman ja Elisa Lindström soittelivat sekä koko kotoväki lauleli sydämen kyllyydestä.

Keskiviikkona oli taas "Helmi-lasten" synttärät. Hannes Juntunen esitteli Kalevala-aiheisia lauluja oman Rachelin säestäessä pianolla. Seuraavaksi Reino Kukkamaa, pasuuna, ja Tapani Kuparinen, trumpetti, ja Lasse Nieminen antoi kauniin hengellisen mu-

siikki- ja laulutuokion. Lämpimät kiitokset Teille.

Helmikuun vanhin sankari oli 95-vuotias Eva Saari (19 p.). Onnea Teille kaikille ja terveyttä jatkossa!

Torstaina olivat luonamme Leo Jaakkola ja Janet Kivi ja saimme kaikin nauttia heidän ihanista esityksistään.

Perjantaina vietettiin Pauli Wickholmin muistotilaisuutta, jossa pastori Eino Salo piti kauniin puheen ja esitti laulua ystävänsä muistolle. Hopeahapset myös lauloivat.

Lepokodin ystävillä oli myyjäiset lauantaina. Kiitämme Teitä sekä suurta yleisöä mahdollista urakasta kotimme hyväksi.

Huom! Paikalliset Pohjalaiset pitävät kahviaiset Annan Majalla lauantaina 22. p. nä klo 1:00 iltpäivällä. Olette sydämellisesti tervetulleita iloiseen joukkoon!

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

Lantan Turistiklubin vuosikokous pidettiin klubin juhlasalissa 3. helmikuuta 1992. Jäsenet olivat erittäin runsaslukuisina paikalla, sillä tässä kokouksessa oli esillä paljon tärkeitä asioita.

Seuran puheenjohtaja Kalle Nikula avasi kokouksen tervehdyksellään, jossa hän ilmaisi ilonsa jäsenten kiinnostuksesta seuratoimintaa kohtaan. Hän myös kiitti johtokuntaa hyvästä yhteistyöstä.

Seuran jäsenmäärä on kohonnut viime vuodesta ja on tällä hetkellä 380. Kuusitoista jäsentä oli viime vuoden aikana kuollut ja 25 uutta jäsentä on liittynyt seuraan.

Taloudellinen tilanne on hyvällä mallilla, joten ei pelätty aloittaa seuran talon uusimista. Tässä kokouksessa päätettiin miltei yksimielisesti aloittaa rakennushankkeen ensimmäinen vaihe niin pian kuin mahdollista.

Puheenjohtaja Kalle Nikula sanoi uskovansa, että tulevan huhtikuun ensimmäisellä vi-

kolla alkaisi alkuperäisen etusalin hajoittaminen, josta sitten jatkuu suunnitelmat koko haalirakennuksen uusimiseksi.

Talosta on aikomus tehdä uudenaikainen, ajanmukainen seuratalo, jossa kaikkien seurojen on hyvä toimia.

Johtokuntaan valittiin lähes samat toimihenkilöt, jotka tekivät työtä seuran hyväksi viime vuonnakin. Erovuorossa olleet kolme virkailijaa valittiin uudelleen.

Puheenjohtajan tehtävän otti vastaan 11. kerran Kalle Nikula. Sihteerinä jatkaa Selma Martensdottir ja jäsenkirjuriina Annikki Järvi. Liisa Kesitalo on edelleen rahastonkirjuri ja Thelma Mattson rahastonhoitaja. Varajäseniksi tulivat Eino Lopenen ja Erik Vehkakangas, tilintarkastajiksi Kaarlo Tuomi, Siiri Kärki ja Anja Laurila.

Onni Puskala oli jälleen tehnyt monia korjaustöitä haalin tiloissa. Uudeksi äänilaitteiden hoitajaksi Frank Lam-

pen kanssa valittiin Eino Kesonen.

Rakennusasiasta keskusteltiin pitkään, ja muutamaa jäsentä lukuunottamatta päätettiin, että nyt on aika tehdä talossa peruskorjaus ja suurentaa tiloja.

Ennen kokousta kerättiin varoja rakennusrahastoon ja seuran jäsenet ja ystävät olivatkin erittäin runsaskätisiä. Mieliala oli toivorikas ja tulevaisuuteen katsottiin rohkein mielin.

Laina- ja lahjoituslupauksia tulikin niin paljon, että sillä päästään hyvään alkuun. Rakennuksen menoarvio on noin \$300,000 - \$35,000.

Monet jäsenseurat ovat päättäneet auttaa rahallisesti rakennusvaiheen edetessä, joten ei pitäisi olla pelkoa työn keskenjäämisestä. Kesän aikana pannaan työt tosi vauhtiin ja syksyn tullen taas voidaan aloittaa tavanmukainen toiminta.

Helmi- ja maaliskuussa vielä jatkuu juhlien pito monenakin päivänä viikossa. Vierailijoita tulee paljon Suomesta asti. Perinteinen Kalevalajuhla pidetään 28. helmikuuta. Se onkin yksi toimintavuoden suurjuhlista.

Tervetuloa Turistiklubin tilaisuuksiin läheltä ja kaukaa, turistit, lumilinnut ja vakituiset asukkaat!

J.W. Koski

Anja Laurila

Joka kolmas suomalainen potee toistuvia vatsakipuja

Vatsakipujen vuoksi suomalaiset eivät hevin lääkäriin lähde. Tutkimusten mukaan joka kolmas aikuinen kärsii toistuvista vatsakivuista, mutta vain neljännes heistä hakee apua vaivoihinsa lääkäritä. Useimmiten kyseessä on ns. toiminnallinen vatsavaiva, joka menee ohi ruokavalioilla tai mahahappoa neutraloivilla ja vähentävillä lääkkeillä.

Elleivät kivut hoidosta huolimatta helpota ja potilas on yli 40-vuotias, on dosentti Pekka Pikkarainen mukaan parasta tutkia vaiva esimerkiksi tähtytöksellä vakavien sairauksien poissulkemiseksi.

Toiminnallisen vatsavaivan luonteeseen kuuluu vaivojen jatkuminen pitkään muututtomina. Kivut liittyvät usein stressiin ja elämänolojen muutoksiin joko perheessä tai työssä.

Oletko muistanut uusia tilauksesi?

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

Suomi Opiston ystävien ja alumnien iloiset terveiset

LAKE WORTH, FL - Täällä sitä taas pidettiin lauantaina 8. helmikuuta meidän kuukausikokouksemme. Kokous aloitettiin tavanmukaisesti laulamalla "Suomi March" ja "God Bless America" sekä rukouksella. Raportit hyväksyttiin ilman korjauksia.

Keskustelu keskittyi Suomi Opiston hyväksi järjestettävien erikoismyynteihin. Ne päätettiin pitää St. Andrew's kirkon seurakuntasalissa 7. maaliskuuta klo 8 aam. - 12 ip.

Siellä tarjotaan laatuvaatteita sekä muita arvokkaita tavaroita huokealla hinnalla. Myös on tarjolla pästiä (viisi perheelle), nisua ja leivoksia sekä kahvia ja riisiryynipuroa.

Pidetään arpajaiset, joissa pääpalkintona on käsin tehty

peite (afgan), Sylvia Hoveyn valmistama. Lisäksi on paljon muitakin arvokkaita lahjoja. Kello 11 aam. suoritetaan arvonta.

MUISTUTUKSET: Suomi Opiston presidentti Robert Ubbelohde tulee tervehtimään ja tutustumaan opiston ystäviin ja kannattajiin Gulf Stream hotellissa 11. maaliskuuta klo 3 - 5 iltpäivällä. Tervetuloa tilaisuuteen tutustumaan opistomme presidenttiin kahvin kera.

Seuraava kokouksemme pidetään 14. maaliskuuta St. Andrew's kirkon seurakuntasalissa alkaen klo 2 ip. Osoite: 915 So. E. Street.

Vielä lopuksi kiitos Sulo ja Bertha Kauppiselle rahalahjasta Suomi Opistolle.

Kokouksen päätyttyä runsas joukko nautti maukkaan

"Valentine" kahvit ja leivokset, joista kiitokset Johanna Järvälle ja Aili Snellmannille. Näkemiin!

J.W. Koski

Anja Laurila

85 vuotta ilmestynyt
New Yorkin uutiset
järjestää
ILTAMAT
Lantan Turistiklubilla
tiistaina 25. helmikuuta 1992
kello 7 illalla

Mukana juhlassa:
Suomen ulkoasiainministeri
PAAVO VÄYRYNEN
Tangolaulaja **EINO GRÖN**

Hauskaa ohjelmaa
Arpajaiset: Kaksi Suomen-matkaa,

FINNAIR

joista toinen arvotaan ovipalkintona.

Lahjoitus \$5.

TERVETULOA!

Ratkiriemukkaat **ILTAMAT** ja **TANSSIT**

Kenttähaalilla sunnuntaina 23. helmikuuta 1992.

Ravintola avataan 5 PM, ohjelma alkaa 7 PM.

Tanssimusiikista huolehtii Merja. Tule nauttimaan hyvästä kahvista, leivonnaisista ja kotoisesta musiikista jo ennen ohjelman alkua.

Illan järjestäjänä kansantanhuryhmä **KATRILLIT**.

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmalta tai konsertti ja tanssia lopuksi.

Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuroa hedelmäkeiton kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään pyydettyäessä
10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjatavarakauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoimna maanantaista lauantaihin 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road

Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä

Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800

Kesälukioseura järjestää taas ulkosuomalaisille kesäkursseja

Kesälukioseura järjestää kesällä 1992 ulkosuomalaisille lapsille ja nuorille suomenkielen ja kulttuurin kursseja. Ensimmäinen kesä on 20. vuosi, kun Kesälukioseura järjestää näitä kursseja opetusministeriön toimeksiannosta.

Kursseja on kymmenkunta, ja niiden ikäryhmät vaihtelevat 7-10-vuotiaista yli 17-vuotiaisiin. Kurssit soveltuvat hyvin myös paluumuuttajaperheiden lapsille.

Ulkosuomalaiskursseiden lisäksi Kesälukioseura järjestää kesällä 1992 reilut 30 kesälukiota yli 15-vuotiaille nuorille, Suomessa ja ulkomailla. Osa kesälukioista on suomalaisen lukion oppiaineita kertaavia yleisesäluksioita, osa teemakesäluksioita, joiden ohjelma rakentuu tietyn teeman ympärille (esim. liikunta, viestintä, ympäristö). Kesäluksiokot soveltuvat erinomaisesti myös yli 15-vuotiaille ulkosuomalaisnuorille.

Kansainvälinen kesäluksiokurssi

Kansainvälinen kesäluksiokurssi järjestetään 27.7.-5.8. Turun saaristossa sijaitsevalle Dragsfjärdillä. Kurssi on tarkoitettu suomalaisille ja ulkomaalaisille 16-18-vuotiaille oppilaille. Kurssin työkielenä on sekä englanti että ruotsi.

Kurssille osallistujat pääsevät tutustumaan saaristolaisen kiehtovaan elämään. Samalla saa kenttätökoostuksen ruotsinkieliseen saaristolaiskulttuuriin, sen luontoon, biologiaan ja ekologiaan. Ne henkilöt, joita kiinnostaa luonnon taiteellisuus, tulevat työskentelemään valokuvausryhmässä.

Kurssilla ei opeteta suomenkieltä. Kurssimaksu on 1,400 markkaa. Kurssin rehtorina toimii englanninopettaja Ilona Tolsa-Mänttari.

Suomea ja luovuutta Viittakivellä

Viittakiven opistolla Hauholissa järjestetään yhdistetty työ- ja opintokurssi 10.-21.8. Kurssi on tarkoitettu 14-16-vuotiaille nuorille. Kurssin rehtorina toimii kuvaamataidon-

opettaja Jaana Jokinen.

Viittakiven kansainvälisessä kurssikeskuksessa tehdään aamupäivisin muutama tunti töitä opiston omilla biodynaamisilla viljelmillä sekä taloustöitä. Päivittäin opetellaan myös suomenkieltä ja harjoitetaan luovia taitoja, joita on jokaisella ihmisellä.

Työ- ja opintokurssin osallistumismaksu on 700 markkaa.



Historiaa ja yhteiskuntaoppia

Hauhon Viittakiven opistolla järjestetään myös heinäkuun aikana yksi opetuskurssi. Se pidetään 13.-23.7. ja se on tarkoitettu yli 17-vuotiaille. Ykköskurssin jälkeen pidettävään palauteseminaariin voivat osallistua kaikki kurssin käyneet. Kurssi maksaa 1,400 markkaa, palauteseminaari sisältyy samaan hintaan. Palauteseminaari järjestetään elokuun 7.-9. päivinä.

Ykköskurssin rehtorina toimii biologianopettaja Ilpo Ahlholm, palauteseminaarin rehtorina puolestaan Kesälukioseuran järjestösihteeri Helvi Erkkilä.

Varsinaisella kurssilla annetaan suomenkielen opetusta. Samalla oppilaat saavat perustietoja Suomen historiasta ja yhteiskunnasta.

Opiston järjestämällä retkellä tutustutaan lähemmin Hämeen paikalliseen historiaan ja hämäläiseen luontoon. Opistolla on myös hyvät puitteet viihtymiselle, sillä se sijaitsee idyllisellä paikalla järven rannalla, ja ruokapöydästä löytyä opiston omien viljelysten biodynaamisia tuotteita.

Vapaa-aikaan kuuluvat nuotiollat, leirilehden toimittaminen, järvellä souteleminen ja patikkaretket. Kurssilaiset saavat myös halutessaan pianonsoiton opetusta.

Viittakivi II on palautesemi-

naari, jonne kurssilaiset kerääntyvät vaihtamaan kokemuksia Suomessa oleskelusta. Seminaarin tarkoituksena on hankkia vastauksia erilaisiin Suomea, Suomeen muuttamista, opiskelua, työntekeä ja muita kiinnostavia asioita koskeviin kysymyksiin - ja viettää vielä yksi viikonloppu yhdessä ystävien kanssa.

Suomea Runebergin maisemissa

Ruovedellä Tuuhosen leirikeskuksessa järjestetään 9-11-vuotiaille kurssi I, jonka rehtorina toimii luokanopettaja Markus Talvio. Kurssimaksu on 1,200 markkaa ja se pidetään 17.-27.7.

Kurssi pitää sisällään suomenkielen opettelua leikin ja harrastuksen lomassa ja keinoin, kauneudesta kuuluisa maisemissa, monien vesistöjen, pitkäikäisjärvien ja laajojen salojen tuntumissa.

Lisäksi leirillä uidaan, kalastellaan, pidetään nuotiolla, järjestetään retkiä lähistön kohteisiin ym. kaikkea muuta mukavaa. Samalla saa paljon uusia samanikäisiä kavereita.

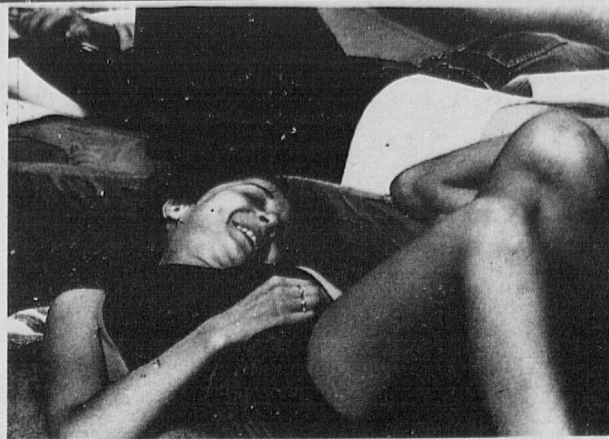
29.7.-7.8. pidettävälle kurssille II:lle pääsevät osallistumaan kaikki 7-10-vuotiaat. Tuuhosen leirikeskuksen kakkoskurssin rehtorina toimii lastentarhanopettaja Ari-Pekka Miettinen. Tämän kurssin maksu on myös 1,200 markkaa.

Kakkoskurssin ohjelma noudattelee edelliskurssin teemoja: suomenkieltä opetellaan leikkien, laulaen ja pelaamalla. Leirillä tehdään myös erilaisia retkiä alueen ympäristöön.

Kuoreveden kurssille 12-14-vuotiaat

Kuorevedellä Eskolan leirikeskuksessa pidetään kurssi 17.-27.7. kaikille 12-14-vuotiaille ulkosuomalaisille nuorille. Kurssin rehtorina toimii äidinkielenopettaja Anna Tarvainen. Kurssimaksu on 1,200 markkaa.

Kuorevedellä opetellaan myös suomenkieltä erilaisten hauskojen harrastusten, laulujen ja leikkien avulla. Kurssilla tutkiskellaan luonto-



polkuja, toimitetaan leirilehteä suomenkielellä ym. Ohjelmaan ei kuulu tavanomaista kuivaa kielen päähän pönttystä. Kuoreveden kurssipaikan ylpeydeksi kehitetään veratonta emäntää.

Monia varmasti kiinnostaa kuulla, että Kuorevedellä on myös uimaranta ja perinteinen hirsisauna.

Kuka voi osallistua?

Kesälukioseura r.y. on järjestänyt suomenkielen ja kulttuurin kursseja ulkosuomalaisille koululaisille jo vuodesta 1972 lähtien. Kurssit soveltuvat erittäin hyvin myös paluumuuttajien tai muuttoa harkitsevien perheiden lapsille.

Kursseilla vahvistetaan suomenkielen taitoja. Siellä saa myös uusia ystäviä, joiden kanssa voi tutustua suomalaiseen elämänmenoon. Jokaisella kurssilla on 3-6 opettajaa (pienten lasten kursseilla opettajia on useampia), jotka ovat valmistuneet kertomaan Suomesta.



Kursseille voivat osallistua kaikki 7-20-vuotiaat ulkosuomalaiset. Eri ikäryhmille on omat kurssinsa. Suomenkielen opetus kaikilla kursseilla järjestetään tasoryhmittäin niin, että myös vain vähän suomea osaavat voivat osallistua niille.

Mikäli hakijoita on enemmän kuin kurssille voidaan ottaa, etusija annetaan paluumuuttajille ja ensikertalaisille. Suomen opetusministeriö tukee kurssien järjestelyä siten, että kurssilaisten omavastuuosuudeksi jää vain (useimmilla kursseilla) 1,200 markkaa. Sisäralennus on 200 markkaa.

Kesälukioseura toivottaa myös ulkomailla toimivien Suomi-koulujen opettajat tervetulleiksi vierailemaan ja seuraamaan opetusta, niin ulkosuomalaiskursseilla kuin kesäluksioissakin.



Kesäluksiokot myös ulkosuomalaisille

Yli 15-vuotiaat ulkosuomalaiset voivat osallistua myös kesäluksioihin, joita järjestetään joka vuosi noin 30 eri puolella Suomea. Suurin osa niiden oppilaista on suomalaisia nuoria, ja kesäluksioon osallistuminen on erinomainen tapa saada kontakteja heihin, samoin kuin Suomessa opiskelemaan vaihto-oppilaisiin.

Kesäluksion kursseilla ei vaadita välttämättä suomenkielen taitoa. Kannattaa kuitenkin käyttää hyväksi tilaisuus harjoitella kieltä lukuisissa arkipäivän tilanteissa.

Ulkosuomalaisille suositellaan myös teemakesäluksioita, joissa on runsaasti valinnanvaraa: video-, valokuvaus-, urheilu-, eräretki- ja ilmaisukesäluksioita. Kesäluksioden ilmoittautumisaika päättyy huhti-toukokuussa.

Avustuksia saatavissa

Ulkosuomalaisille nuorille myönnetään sosiaalisin perustein kurssiavustuksia. Niistä voi kysyä Kesälukioseuran toimistosta. Matka-avustuksia kannattaa anoa omalta tautayhteisöltä, asuinmaan kouluviranomaisilta ja ystävyysseuroilta.

Lisätietoja ja kesäluksioden ilmaisen esitteen voi tilata Kesälukioseuran toimistosta osoitteesta: Kesälukioseura, PL 158, (Fabianinkatu 4 B), SF-00131 Helsinki tai puhelimitse (USA:sta) 011-358-0-666130.

Ilmoittautuminen ulkosuomalaiskursseille päättyy maaliskuun lopussa. Huom! yli 18-vuotiaat: työharjoittelusta ja opiskelusta Suomessa saa lisätietoja Kansainvälisen henkilövaihdon keskukselta osoitteesta Hakaniemenkatu 2, SF-00530 Helsinki tai puhelimitse (USA:sta) 011-358-0-763911.



Suomalaiset siirtolaiset Uudessa - Seelannissa

Uudessa-Seelannissa ilmestynyt sanomalehti *The Dominion* (levikki 77,000) julkaisi tammikuun alussa artikkelin suomalaisten sukujuurista Uudessa-Seelannissa.

Artikkelin alussa todetaan, että vaikka suomalaiset muodostavat vain pienen osan Uuden-Seelannin yhteiskunnasta, "suomalainen yhteys" ulottuu aina vuoteen 1769, jolloin James Cook näki ensimmäisen kerran Uuden-Seelannin rannikon ja siihen kuuluvan saaren, jonka Cook nimisi Spöringin saareksi.

Uudessa-Seelannissa vierailevan siirtolaisinstituutin johtajan Olavi Koivukankaan käsityksen mukaan Cook nimisi saaren suomalaisen Herman Dietrich Spöringin mukaan kiittolaisena siitä, että Spöring oli korjannut Cookin rikkimenneen kvadrantin.

Koivukankaan mukaan Spöringin erityismerkitys on mm. siinä, että hän on ensimmäinen Uuteen-Seelantiin saapunut suomalainen. Tämän lisäksi useat Cookin matkalla

mukana olleen Parkinsonin maoreista ja Uudesta-Seelannista tekemät piirrookset ovatkin ilmeisesti Spöringin piirtämiä.

Ensimmäiset suomalaiset siirtolaiset olivat merimiehiä, jotka saapuivat Uuteen-Seelantiin 1800-luvun ensimmäisellä puoliskolla englantilaisten ja amerikkalaisten laivojen mukana. Myöhemmin monet suomalaiset siirtolaiset tulivat Australian ja Kalifornian kultakentiltä.

Ensimmäinen suuri siirtolaisvirta alkoi 1870-luvulla. Seuraava suurehko siirtolaisaalto saapui toisen maailmansodan jälkeen. Suurin osa näistä siirtolaisista oli tullut Uuteen-Seelantiin työskennelläkseen puu- ja paperiteollisuuden parissa.

Artikkelissa annetaan suomalaisista myönteinen kuva ja lukijoita muistutetaan siitä, että tämä vuosi on juhlatuosi, jolloin suomalaista sukujuurta olevat ovat tervetulleita Suomeen.

Amerikansuomalaisista kertova kirja voitti Runeberg-palkinnon

Suomenruotsalainen kirjailija **Lars Sund** romaanillaan *Colorado Avenue* sai tämänvuotisen Runeberg-palkinnon. Palkinto luovutettiin tavan mukaan Runebergin päivänä Porvoossa. Palkinto on suuruudeltaan 30,000 markkaa.

Runeberg-palkinto annettiin nyt kuudennen kerran. Palkinnon myöntävät sanomalehti Uusimaa, Suomen kirjailijaliitto ja Suomen arvostelijain liitto. Taustayhteisönä on suomenruotsalainen kirjailijaliitto Finlands svenska författareförening.

Colorado Avenue herätti erittäin suurta huomiota ilmestyttyään viime syksynä. Romaani oli todellinen läpimurto Lars Sundille, joka aiemmin oli julkaissut runoko-

koelman ja kaksi muuta romaania. Colorado Avenue sai erinomaiset arvostelut ja oli myös Finlandia-pakintoehdokas.

Lars Sund asuu ja työskentelee Uppsalassa Ruotsissa Nya Tidning-lehden toimitussihteerinä. Hän on syntynyt 1953 Pietarsaareissa.

Colorado Avenue kuvaa Suomesta ja nimenomaan Pohjanmaan saaristosta Amerikkaan lähteneiden siirtolaisten elämää vuosisadan vaihteissa.

Colorado Avenue on ilmestynyt myös Ruotsissa, ja sieläkin vastaanotto on ollut hyvä. Suomeksi teos ilmestyy tänä syksynä.

Kirjaa kuvataan vahvaksi eepokseksi, joka on tutkimusretki kansalliseen identiteettiin. Sitä kuvataan myös monikerroksiseksi romaaniksi, upeaksi kielelliseksi seikkailuksi.

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

KESKUSTASSA SIJAITSEVA

FRANK H. MILES COMPANY

1158 Main St., Holden, MA

Hautatoimituksia
vuodesta 1896

May

Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.



NORDGREN HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Kuolleita

Victor O. Ellström

FITCHBURG, MA - Victor O. Ellström, 71, 25 Stickney Road, kuoli helmik. 7, 1992 Keystone hoitokodissa Leominsterissä.

Hän oli syntynyt toukok. 20, 1920 Fitchburgissa Gustav ja Ellie (Oikemus) Ellströmin poikana ja sai päästötodistuksen Fitchburg High Schoolista 1938 ja jatkoi opintojaan Amherst Collegessa.

Edesmennyt työskenteli entisen American Can Co:n palveluksessa vuoteen 1974, jolloin hän jäi eläkkeelle.

Kaipaamaan jäi vaimo Nancy D. (Rand) Ellström; kaksi poikaa, Peter R. ja Robert J., kumpikin Fitchburg; kaksi tytärtä, Susan R. Gates ja Jane Ellström, kumpikin Fitchburg; velipuoli Richard Stancombe, Clinton; ja neljä lastenlasta.

Hautaustoimisto Bosk, 85 Blossom St., huolehti hautauksesta. Hautausmaahan North hautausmaahan Lunenburgissa.

David A. Sauvola

FITCHBURG, MA - David A. Sauvola, 50, 440 Fisher Road, kuoli helmik. 8, 1992 Veterans Administration sairaalassa Bostonissa lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt helmik. 17, 1941 Detroitissa Arthur ja Fannie (Niemi) Sauvolan poikana ja asui Fitchburgissa viimeiset 12 vuotta.

Edesmennyt sai päästötodistuksen Chassell (MI) High Schoolista 1959 ja palveli US laivastossa vuoteen 1962. Hän työskenteli useita vuosia Quality Concrete Floor Co:n palveluksessa Rindge, NH:ssä. Hänen viimeisin työpaikkansa oli Eagle Venture Plastics Co.

Kaipaamaan jäi äitipuoli Elsie Sauvola, Hancock, MI; kolme veljeä, Kenneth ja Larry Sauvola, kumpikin Rindge, ja Thomas Sauvola, Melbourne, FL; kaksi siskoa, Pauline Logan, Chassell ja Kathy Samuli, Hancock; useita sisarusten lapsia ja serkkuja sekä monivuotinen kumppani Grace Goad, Fitchburg.

Nelsonin hautausustoimisto Greenville, NH:ssä ja Jukurin hautausustoimisto Hancockissa huolehtivat hautauksesta. Hautausmaahan tapahtuu Forest Hill hautausmaahan - Houghton, MI:ssä keväällä.

Lydia M. Wagg

GARDNER, MA - Lydia M. (Hämäläinen) Wagg, 81, 61 Lovewell St., kuoli helmik. 11, 1992 Gardner Manor hoitokodissa sairauden murtamana. Hän oli 1957 kuolleen Leo Waggin leski.

Hän oli syntynyt Gardnerissa Sakari ja Hilda (Popinen) Hämäläisen tyttärenä ja asui paikkakunnalla koko ikänsä. Udseiden vuosien ajan hän työskenteli kodinhoitajana paikallisissa perheissä.

Kaipaamaan jäi poika David Wagg, Gardner; sisko Tyyne Cote, Gardner; kaksi lapsenlasta sekä sisarusten lapsia.

Hautaustoimisto Smith, 69 Vernon St., huolehti hautauksesta. Hautausmaahan Green Bower hautausmaahan.

Helvi Gagnon

FITCHBURG, MA - Helvi (Wesa) Gagnon, 76, 15 Brook St., kuoli helmik. 7, 1992 kotonaan saamansa sairauskohauksen seurauksena. Hän oli 1961 kuolleen Armand I. Gagnonin leski.

Hän oli syntynyt jouluk. 12, 1915 Fitchburgissa Elias ja Olga (Käyhty) Wesan tyttärenä ja sai päästötodistuksen Fitchburg High Schoolista 1935 ja 1963 entisestä Stevens Collegesta.

Kaipaamaan jäi tyttäret Irene Stephens, Carapolis, PA ja Joyce Salo, Fitchburg; kahdeksan lastenlasta ja neljä lastenlasten lasta. Tytär Ruth Gagnon kuoli 1967.

Hautaustoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., huolehti hautauksesta. Hautausmaahan St. Bernardin hautausmaahan.

Sheila A. Mäki

WESTMINSTER, MA - Sheila A. Mäki, 42, 102 Minott Road, kuoli helmik. 8, 1992 University of Massachusetts sairaalassa Worcesterissa lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt helmik. 21, 1949 Fitchburgissa Toivo K. ja Phyllis (Moore) Mäen tyttärenä ja asui kaupungissa koko ikänsä. Koulunsa hän kävi Westminsterissä. Isän puoleiset isovanhemmat olivat edesmenneet Kusti Emil ja Anna (Sorvisto) Perkiömäki.

Vanhempien lisäksi kaipaamaan jäi veli John T. Mäki, Dedham; kolme siskoa, Sherry E.M. Cook, Westminster, Sandra Hazen ja Nancy Mäki, kumpikin Plainsboro, NJ; isovanhemmat äidin puolelta sekä joukko muita sukulaisia.

Hautaustoimisto Sawyer-Miller, 123 Main St., huolehti hautauksesta. Hautausmaahan Woodside hautausmaahan.

Hilja Santaviita

PANELIA, Suomi - Hilja Santaviita, 97, kuoli helmik. 11, 1992. Hänen aviomiehensä Weini Santaviita kuoli 1968 Fitchburgissa.

Edesmennyt asui useita vuosia Fitchburg, MA:ssa ennen kuin muutti Suomeen seitsemän vuotta sitten.

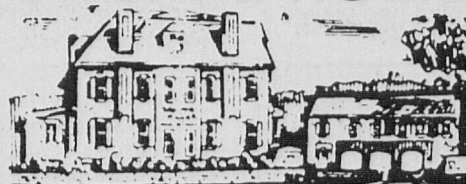
Muistotilaisuus pidetään helmik. 29. p:nä Suomessa.

Smith Funeral Home Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778



Bosk Funeral Home

85 Blossom Street, Fitchburg, MA

342-3635

Street level access

342-3645

John A. Bosk Sr.
Donald G. Dufault

John A. Bosk Jr.
Ina A. Davidson

Directors

Making of Finnish America

Ethnicity and cultural pluralism

Story & photo by Toini Laakso

This report of Making Finnish America conference held last November at the University of Minnesota in Minneapolis continues from last week.

Friday afternoon's second panelist, Auvo Kostinen, Professor of History at Turku University, Turku, Finland, presented an interesting paper on "Joining the American Stream? The Finns and the Fourth of July."

He has served two different years as a visiting scholar at the Immigration History Research Center, University of Minnesota, and has published widely on Finnish and immigration history, including his volume *Loikkaus*, an examination of illegal Finnish emigrants to the Soviet Union.

(I was surprised that someone would research such a topic as the Fourth of July and the Finns, but as he spoke I began to understand.)

In his introduction Kostinen said that during the 1960s the University of Turku had gathered information from returned immigrants of the first decades of the 20th century, and had asked them what kind of celebrations and festivals they had observed in the United States, and whether they had taken part in common festivities with other immigrant groups.

They had said they mostly followed the traditions of their native country: Mid-summer, Christmas and May Day, and the "American" celebrations had concentrated around two festivals - the Fourth of July and Thanksgiving Day.

The returnees had celebrated only a few festivals in common with other immigrant nationalities and, they had said, in these alcohol had played a very important role.

Arvo Ylppö: medical pioneer

Internationally recognized Finnish pediatrician and researcher Arvo Ylppö's life-long work ended January 29, 1992, when he died at the age of 104.

Ylppö centered his research on newborns, especially those born prematurely. For six decades he practiced medicine and during those years he cared for a remarkable number of Finnish children.

Due to Ylppö's efforts Finland can boast of having one of the lowest infant mortality rates in the world.

On the occasion of his 100th birthday in 1987, Ylppö presented a medal named for him to a Finnish and an American scientist; the Arvo and Lea Ylppö Foundation donated a children's neurological pro-

Joining the American Stream? The Finns and the Fourth of July in America

This study, Kostinen said, deals with the attitudes of American Finns toward American society and their conception of America.

"One way of explaining their attitudes has been to study their participation in various American institutions, e.g. political parties, general political activities, trade unions, churches, etc., as well as studies on the cultural interaction between the ethnic populations and the dominant American culture, as well as works on the image of America in the minds of the immigrants. Studies have also dealt with the transfer of the old country culture to the new country."

With the Fourth of July, or "vortusula" or "foortsula" as some Finns called it, being the major event celebrated by Americans, its study shows how various ethnic and other groups reacted to the guiding ideas of the founding of the United States, he commented, and told us his study focused on the following:

"1. the reactions to Fourth of July-celebrations in general, and 2. how the Finns themselves participated in them." Newspaper articles by Finnish-Americans were analyzed for the study.

This study covers the period from the First World War until the end of the Second World War, he said, which includes "important phases in Finnish-American history: the crisis periods of two world wars and the end of mass migration from Finland. It also includes the growth of the second, even partly the third generation of Finnish-Americans."

The immigrant festivities and their connection to the "old"

and "new" country could be divided into three different categories, he went on: 1. those brought over that derived from the old country, like Midsummer, Laskiainen, Finland's Independence Day, Kalevala Day, and summer festivals of various organizations; 2. "internationally" derived celebrations, such as Christmas, Easter and May Day; and 3. festivities of "American" origin - birthdays of important personalities (presidents, etc.), Thanksgiving Day, Labor Day, and the most important one, Fourth of July.

The Finnish-Americans, along the many other ethnic groups in America, had difficulty reacting to the history and culture of the United States, he said, and tried to preserve some of their own features.

Traditions that told them of their own cultural heritage were important to them and helped them stay "alive" in a strange environment, "as a kind counterculture which helps the accommodation and acculturation process."

Organization of the Festivities

Kostinen, in speaking about the history of the Fourth of July, said the first celebration was held in Philadelphia in 1777 and that by the early 1800s celebrations had become more widespread.

Major national ones took place at the close of the four-year Centennial Exhibition in 1876, at the end of the war period in 1919, and in the Bicentennial Year, 1976.

Quoting from the *American Book of Days*, he related the following description of the Fourth of July at the turn of the last century:

The anniversary of the Declaration of Independence, July 4, 1776, has ever since been celebrated as a great national festival... in every town and village, this birthday of the Republic has always hitherto been ushered in display of the national flag, and other evi-

dences of public rejoicing. A national salute is fired at sunrise, noon, and at sunset, from every fort and man of war.

The army, militia, and volunteer troops parade, with bands of music, and join with the citizens in the patriotic processions. The famous Declaration of Independence is solemnly read, and orators, appointed for the occasion, deliver, what are termed Fourth of July Orations, in which the history of the country is reviewed, and its past and coming glories proclaimed... In a great city like New York, Boston, or Philadelphia, the day, and even the night previous, is insufferably noisy with the constant rattle of Chinese-crackers and firearms. In the evening, the display of fireworks in the public squares, provided by the authorities, are often magnificent...

(How well I remember the night before the Fourth when we were kids up on Nutting Street [Fitchburg, MA] and waited anxiously for it to get dark enough to light our fireworks and how afraid I was to light them, except for the tame things that didn't explode, like "worms." Every year we heard of someone losing fingers, being burned or something. Then, too, I was fascinated with the gloved wooden hand of the clerk (a Finn) in Goodwin's shoe store who had lost his hand that way. I wasn't about to lose mine! I also remember how we loved watching the fireworks, that is, when they were shot off from Rollstone Hill and we could see them. We were "mad" when they used Crocker Field and we could only hear them.)

Kostinen said the Finnish immigrant population was still rather small during the late 19th and early 20th centuries and there was no major participation of the Finns in this celebration that was organized by the Americans, although they were aware of it and were curious about the celebrations.

He said part of the immi-

grant population took part in the celebrations and told of a parade in Nashwauk, Minnesota, in 1935 in which the "Finnish nationalists" in America, represented by the Kaleva organization in America, built and entered a float representing Wäinö Möininen and Aino from the Kalevala and won first prize, which they proudly wrote about.

He spoke of difficulties the second and third generations were having in coping with the attitudes, views, political and to some extent social patterns of the immigrant generation, and the claim that the second generation was only interested in American ways of life, dances and leisure activities.

Kostinen said "Only a minority of the second generation became involved in their parents' organizations - in churches, workers' societies, cooperatives, etc., in spite of the parents' efforts."

(It seemed to me there was a large number of us involved here in the Fitchburg area.)

Various groups of the immigrant generation organized summer schools and the like to offer children patterns of Finnish culture and history, he said, and also organized festivities for their members, such as summer festivals, or *kesäjuhlat*.

(His description of summer festivals could well be the story of ours at Saima Park.)

He said although the Fourth of July weekend was when these were scheduled, there was seldom mention of the national holiday, instead they focused on Finnish culture.

He said also "The mixture of traditions was also seen, when the traditional Finnish bonfire (*kokko*) was burned in Fitchburg, Massachusetts, during the celebrations of the Fourth of July." *to be continued*

(Note: Subsequent articles will appear as it would be impossible to cover this excellent conference in one article.)



The panel presenting papers during the "Ethnicity and Cultural Pluralism" segment of the conference included (from left to right): Jon Saari, Northern Michigan Univ.; Marsha Penti, Michigan Tech Univ.; Paul Niemistö, St. Olaf College; Michael Loukinen, Northern Michigan; Auvo Kostinen, University of Turku; and Peter Kivisto, Augustana College.



Arvo Ylppö
(1887-1992)

fessorship to the University of Helsinki; and Finland's Bureau of Medicine presented Ylppö the *Pro Valetudine Fennorum* medal as a recognition for his pioneering health care work.

Ylppö was bestowed with numerous other honorary and

turn to YLPPÖ page 11



Visit Finland, search your roots, have fun



Twin brothers Robert and Ernest Saasto were the first to sign a letter on behalf of the United States congratulating Finland on its 75th anniversary of independence. Looking on are representatives from Sweden, Estonia and Ingria.

continued from page 1

out that the name Saastamoinen in Finland was as common as Smith or Jones in the United States.

In Turku, I met with the Lönnberg family, the Aunio relatives. It soon became apparent that they all spoke fluent English. I returned to the USA determined to learn the language and to pursue a diligent search for all the relatives.

With the help of my Finnish secretary back in the United States, I located the town of Pihtipudas in the central northern part of Finland. I wrote to obtain the church records, and after an exchange of correspondence, I was able to obtain the family tree of Onni Saastamoinen.

There were some addresses contained on the records and I wrote to these individuals to advise them that I was a relative. I forwarded the appropriate documents I had obtain-

ed from the church. My initial letter usually began with the statement that "This will probably come as a surprise to you, but we are related." I would then go on to explain the relationship and that I intended to visit in the Summer of '87.

The Lönnbergs in Turku were able to advise me that Vaasa was a city on the west coast, and that the Aunio's originated from Isokyrö. I embarked upon an exchange of correspondence with the appropriate officials in that area to obtain the Aunio family tree.

In the Summer of '87, I was able to convince my twin brother to make the trip to Finland with me to visit the Aunio families in Isokyrö, and the Saastamoinens in Pihtipudas. I assured him that we would combine "business" (searching for relatives) with pleasure - and this indeed resulted. By the time we completed our travels throughout Finland,

we visited more Arctic hotels in different cities than I can remember.

A typical example would be Hotel Marski in Helsinki. It had a bar and nightclub at the hotel which were both active almost every evening. It became my brother's almost daily task to pull us away from the relatives' coffee (and *pul-la*) table to the hotel to satisfy our second objective: to have fun.

After flying to Helsinki, we rented a car and headed north via Tampere, a large industrial city in the central part of Finland.

Upon our arrival in Pihtipudas, we called Seppo Saastamoinen, who encouraged us to give him a few hours before coming over. Upon our arrival at the farm, we were met by at least five Saastamoinen families who had all traveled from distant locations to meet their American relatives.

This was the first time my brother and I had ever been on an actual farm! We were assured that one of the chairs present in the house was an actual chair my grandfather, Onni, had sat in before his departure to the United States when he was a young man. The next day we were brought to the land where the Saastamoinens had originated from. The new owners showed us documents of transfer bearing my great grandfather's signature!

From Pihtipudas we drove to nearby Isokyrö, my mother's birthplace. We met with Milja Erkkilä, formerly Aunio, who was my grandfather's sister.

Her daughter, Anna Maija, told us about my grandfather's visits to Finland, and brought us to a house she was sure was the actual birthplace of my mother! The small house was now deserted and almost dilapidated. Needless to say, I took numerous pictures to show my mother her birthplace.

From Isokyrö we drove south to Turku to re-visit the Lönnbergs. We were quite surprised to be greeted at the Lönnberg apartment by several Aunio families that had driven from Säkylä, perhaps one hour away, to meet their American relatives. At the meal we enjoyed Finnish beer and reindeer meat.

Upon my return to the United States, I embarked upon a vigorous endeavor to now locate the Pulkkinens and the Latvalas.

I had determined from the Aunio research that Hilda Latvala, who married Walter Aunio, came from Lappajärvi, also in the northern central portion of Finland. After correspondence with the appropriate officials in the Lappajärvi area, I was able to make written communication with the Latvalas.

I knew that Jenny Pulkkinen,

when she was 19 years old, came to the United States from Helsinki where she had worked as a salesgirl in a bakery. The records from Helsinki indicated that she had moved to Helsinki from the Savonlinna area, in the southeastern portion of Finland. I was able to obtain the family tree and initiated written correspondence with the Pulkkinens.

Armed with this additional information, in June of 1988, my brother and I returned to Finland determined to establish contact with the Pulkkinens and the Latvalas.

Upon our arrival we met with Marjatta Kosonen, a writer for the Finnish paper *Suomenmaa*. Marjatta wrote an article about our search for relatives, which appeared in *Suomenmaa*.

Marjatta brought us to visit with her parents who lived in Hyvinkää. My grandmother had visited the Kosonens (formerly Pulkkinen) when she traveled to Finland prior to her death.

From Hyvinkää we drove east to Ritosaa, a small island just south of Savonlinna. We actually had to be taken via a hand pulled ferry across water to the island where Jouko Pulkkinen lived with his family at the farm where the Pulkkinens originated from. We shared numerous stories about her "care packages" to Finland during the Winter War.

We could not resist a short excursion to see how close we could drive to the Soviet border.

Upon reaching a Finnish border patrol station, we stopped where a large sign in numerous languages indicated that we should be quiet, not take photographs and certainly not proceed beyond.

Upon reading this, we reacted as typical Americans, in-

turn to ROOTS page 11



Robert Saasto proves that no Finnish American kid is too old to sit on Santa's lap.



Sightseeing in Lapland via reindeer sleigh.

Worcester (MA) Suomi, 1918



Can you help? This photograph of the Worcester (MA) *Suomi* Athletic Club is believed to have been taken around 1918. It was loaned by Ray Leslie for the upcoming Worcester Historical Museum exhibit on the history of the city's Finns. Ray's mother, Fannie Wiback Lehtovaara, is in the second row, seated next to the director and holding the finial on the right end of the banner rod. Can anyone identify any of the other people in the photo? Please contact Barry

Heiniluoma, Wild Rose Farm, Hubbardston MA 01452, or FAX the information to the Worcester Historical Museum, FAX 508-753-9070, attention Barry Heiniluoma. "We are still seeking additional information on Worcester's Finnish community," says Heiniluoma. "We particularly need information and pictures on the Finnish-owned businesses, saunas and boarding houses."

Lukijan kynästä

The LUKIJAN KYNÄSTÄ (From a Reader's Pen) section invites readers to discuss current issues of the Finnish American community. Everyone is welcome to contribute.

Question, suggest, debate - express your opinion! If possible, keep your letter to the length of one typewritten page or two handwritten pages. Letters selected for publication may be shortened for space reasons.

Letters published in this section do not necessarily reflect the opinions of the RAIVAAJA staff or the Board of Directors and Shareholders of Raivaaja Publishing Company.

You may request to use a pseudonym for publication with your letter, but your letter must include your name and address. Anonymous letters will not be published.

Send your letter to: Lukijan kynästä, RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

More about the Finnish Heritage Foundation

A common failing of many of us is extreme nervousness in getting up to speak before a large gathering, especially extemporaneously when what one intended to say goes out of one's head and one ends up not saying at all what one wanted to say.

So it was with the undersigned at last Wednesday's Finnish-American Club of Saima monthly meeting when the recently established Finnish Heritage Foundation was discussed and when expression of opposite views and discussion were discouraged so blatantly.

One of the questions was, why did Mr. Hannula fail to call the second meeting he was instructed to call after the Jan. 6, 1987, meeting of representatives from the Finnish Cultural Center, the Kaleva Soci-

ety, the *Revontulet*, churches and FACS, who met to plan a uniting of all Finnish groups in Fitchburg at Saima, the logical place for a Finnish Heritage center.

Why did he and only a handful of our over 600 membership proceed instead to engage lawyers to investigate forming *another* organization with the same aims - namely the preservation of our heritage?

Why since the future disposal of Saima Park was the subject of talks with the Greater Worcester Community Foundation and the Worcester legal firm of Bowditch and Dewey right from the beginning, did so few of our 600 plus membership know the details?

I have no doubt that the Greater Worcester Communi-

ty Foundation is a find, reputable organization. That is not in question, but the fact that Finnish-American Club of Saima should not be administered even in the distant future by a non-Finnish organization. Imagine a non-Finnish organization preserving Finnish Heritage?

It seems a number of people, especially members of FACS board of directors, are convinced there would be no one of Finnish descent around a few years from now to carry on when they are no longer here.

Ridiculous! A concentrated effort is in order to contact young people. In fact there were interested young people at Wednesday's meeting - there for the first time, and I know two other young people who are going to join.

Again, I have no doubt about the excellence of the service the Greater Worcester Community Foundation could render. If a generous majority of our large membership (and out of town, concerned members should have the opportunity to vote by proxy on something this important) - if the majority of FACS members go along with these proposed plans for Saima Park then I would go along with this plan, too.

It is the devious way it was done that I so strongly take exception. Loud protestations of the finality of this new organization and claims that it is entirely separate from FACS does not change the fact that the formation of this Finnish Heritage Foundation was the *first necessary step* to

the eventual turning over of our deeds to the Greater Worcester Community Foundation.

Is the entire FACS membership aware of this? Shouldn't they be?

I strongly believe in the true democratic process. It seems to have been lost along the way.

It is hoped that members of the Finnish Cultural Center, the Kaleva Society, *Revontulet*, the athletic group, the churches, and FACS take time to consider alternate plans before rushing to donate to this new Finnish Heritage Foundation.

Sikka (Linna) Höglund
Ashburnham, MA

A word of caution on Heritage Foundation

In its February 2, 1992, issue RAIVAAJA published a plea from the proposed Heritage Foundation for advisers and contributions. After many years of experience on the Boards of Trustees of such organizations as The Ford Foundation, The American Scandinavian Foundation and the Finlandia Foundation, I am concerned about the proposed plan to establish the Finnish Heritage fund under the umbrella of the Greater Worcester Community Foundation Inc.

It is important that property and funds accumulated by past generations of Finnish-Americans is used to benefit the cultural and educational needs of future generations of Finnish-Americans and their descendants. This requires a foundation dedicated to and managed by Finnish-Americans. I am sure the Greater Worcester Community Foundation, Inc., is a very worthwhile organization, but it cannot offer any guarantee that funds entrusted to it will indeed always be used for the purpose intended.

For example, it is common

practice in many Foundations to change the rules under which so called "restricted funds" are dispensed, any time the donor no longer is keeping close watch. It is also common to assess huge overhead costs against some "less important" funds and not others. These and a dozen other subtle and not so subtle methods can be used by a future Board of Directors of an umbrella organization to divert funds from the Heritage fund.

I would strongly urge the Fitchburg area Finnish-Americans to weigh other alternatives. Why not simply create an independent Saima Foundation consistent within the provisions governing the IRC 501 (c) (3) Exempt Organizations?

Or if you wish to establish a fund under an umbrella organization, you can do so *without any risk of losing local control* and independence by establishing a local Chapter of Finlandia Foundation, taking advantage of the support Finlandia Foundation Trust and Finlandia Foundation Inc. National offer.

Juha O. Makipaa
Fishkill, NY

ROOTS

continued from page 9

stantly took our cameras, and proceeded to take as many pictures as we wanted.

Our journey continued north until we reached Kajaani, where we visited with two additional Saastamoinen families.

I recall being in the bathroom of a cafe or bar when a short, dark haired middle-aged man who appeared to be from Lapland "cornered" me in the bathroom. He was a bit "tipsy" and he proceeded to go on and in very broken English about how great America is and what a pleasure it was to see Americans in this part of the world. He literally would not let me leave the bathroom.

From Kajaani we drove to the Lappajärvi area and made contact with the Latvalas. I was advised prior to our arrival that there would be a party celebrating a christening.

There were perhaps four or five of the Latvala families present at this family gathering. It was quite an experience to be surrounded by several beautiful young women who were present with their boyfriends.

After communicating in my broken Finnish for perhaps one half hour, slowly one-by-one each of the young people began speaking fluent English. When I asked them why they did not speak English from the beginning, the girls told me that their boyfriends had warned them about trusting any strangers coming to the area

claiming to be relatives.

The highlight of the Latvala visit followed the next day when my brother and I were actually brought to the birthplace of "Mummu."

Upon leaving Lappajärvi, we proceeded south and made stops to visit relatives along the way.

In Seinäjoki we met an additional Aunio family. The members of this family believed in psychics and the spiritual world. It did not take long for them to suggest we speak with a psychic. Unfortunately, a "reading" did not materialize because we could not make contact with the local psychic.

In Pori we visited with an additional Saastamoinen family. The parents of one eight-year-old boy advised us that their son was extremely disappointed upon our arrival. The boy was sure that we would look just like "Batman and Robin" since we came from the United States.

Before returning to Helsinki to fly home we spent Juhannus in Säkylä with two Aunio families. This summer holiday began with a sauna, a house party and a row boat trip across the lake to a carnival and dance.

Upon my arrival back in the United States I compiled the extensive information I had obtained from my research and traveling in Finland.

The facts clearly indicated that I was not part of a small family any longer. In short,



Robert and Ernest Saasto (right) appearing on television program "Huomenta Suomi."

each of my four grandparents had come from a family where each had five or six brothers or sisters.

After tracing the lines of each of their brothers and sisters to my generation, it resulted that I had the following *pikkuserkkus* or "little cousins" in Finland [family name followed by number of cousins or *pikkuserkkus*]:

Saastamoinen.....	38
Pulkkinen	11
Aunio.....	32
Latvala	17
Total	98

During my three trips to Finland I met with at least 3/4 of family albums were opened them.

turn to ROOTS page 13

Kalenteri

CALIFORNIA

Feb. 29 - Leap Year Social - Potluck, 5:00 pm, Finnish Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. The Brotherhood Historical Film, put together by Leo Bajuniemi and Aimo Hieta, will be shown, if it can be arranged. Call Aima & Judy Hieta for "what to bring": 526-3284.

March 28 - JPP Fiddlers Concert & Dance, 8:00 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Tickets: 415-467-8512. *Järvelän Pikkupelimannit* (JPP), seven folk musicians from Kaustinen, Finland, is led by Mauno Järvelä and also features Antti Kettunen who plays the *kantele*.

CONNECTICUT

Feb. 22 - Finnish Baking, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury.

MASSACHUSETTS

Feb. 19 - Finnish American Society of Cape Cod meeting, 7:30 pm, First Lutheran Church, Rt. 6A, W. Barnstable. Language class at 6 pm; Silent Auction following meeting.

Feb. 22 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

Feb. 23 - Kalevala Day program, 2:00 pm, Saima Park, Fitchburg. Sponsored by Central Committee. - Finlandia Foundation Boston Chapter monthly meeting, 3:00 pm, St. Paul Lutheran Church, 929 Concord Turnpike (Rte. 2), Arlington. Speaker: Roy Helander on KALEVALA folklore.

MICHIGAN

Feb. 22 - Finnish-American Club pasty sale, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills. Orders: Norbert Leppanen at 474-3907 after 5 pm.

Feb. 29 - *Hoijakat* pasty sale, Finnish Center, Farmington Hills. Orders taken by Matt & Elsie Tilley at 313-682-4189.

MINNESOTA

Feb. 21 - Finnish American Cultural Activities Inc. monthly meeting, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St. Paul. Program: *Ameriikan Pojat*, presentation with video by Paul Niemistö, director.

July 23-26 - "Come home to Minnesota," FinnFest USA '92, Duluth. For more information: FinnFest USA '92, P. O. Box 762, Duluth MN 55801.

NEW YORK

March 14 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter 33rd Annual Awards Dinner Dance, Waldorf Astoria, New York. William R. Trotter, author of *A Frozen Hell*, will be honored. For more information: 212-363-4221 or 516-499-8198.

VIRGINIA

Feb. 29 - Kalevala Dinner Dance, 6:30 pm-midnite, Ramada Renaissance Ballston Hotel, 950 N. Stafford St., Arlington. Reservations: George Johnson, 7224 Timber Lane, Falls Church VA 22046. Sponsored by Finlandia Foundation National Capital Chapter.

All programs subject to change

WASHINGTON, DC

Kalevala Dinner Dance

The National Capital Chapter of the Finlandia Foundation will host their annual Kalevala Dinner Dance on Saturday, February 29, at the Ramada Renaissance Ballston Hotel in Arlington (VA)

A cocktail reception (cash bar) will be served from 6:30 to 7:30 p.m. followed by a dinner of Breast of Chicken Nicoise with white wine and demiglace, Caesar salad, rice and seasonal vegetable, and apple strudel with warm vanilla sauce.

Entertainment includes Finnish songs by Pirjo and Suvi

Gezari, the Nordic Dancers, the Scandals, and dancing to well-known Finnish musician and accordionist, Mr. Veikko Ahvenainen.

Lea Christansen will read selections from the KALEVALA and Anita Hendrickson will play the *kantele*.

Once again FFNCC will sponsor a raffle and many door prizes will be given away.

Reservations can be made with George Johnson, 7224 Timber Lane, Falls Church VA 22046.

**\$1,680
& 100 FMK**

donated as of presstime to the RAIVAAJA Computer Fund (see the *Tietokonerahasto* on page 2).

So you did it! You've more than matched the \$1,000 challenge from the Finnish-American Club of Saima. The Board of Directors of Raivaaja Publishing Company wishes to sincerely thank all who have donated so generously thus far.

But we must keep the momentum going. Updating and modernizing Raivaaja's production equipment will require a capital investment approaching \$20,000. So, please, keep your donations - however large or small - coming.

As RAIVAAJA's first editor Taavi Tainio wrote over 85 years ago: "...the backwoods pioneer, the clearer of fields, does not count his troubles. The work must be done. It will be done."

Send in your contribution today! Thank you! RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600 USA.

Apartment for rent

133 Mechanic St., Fitchburg, MA near upper common. 4 room, 1 bedroom, spacious and nice. \$375/month. Please call Alice Heikkila at 345-1011 or 582-4911.

Arvo Ylppö (1887-1992)

continued from page 8

merit awards both at home and abroad and many universities gave him honorary doctorates.

Arvo Henrik Ylppö grew up in a family of 12 children in the small town of Toijala near the city of Tampere. Early on he decided to pursue the field of medicine.

Ylppö graduated from high school in 1906 and by 1913 he was both a doctor and a surgeon. He then continued his studies in Germany, Italy and Switzerland.

By 1920 he returned to his homeland and accepted a teaching position at the University of Helsinki. A year later he was named a professor. For more than three decades

he held the position.

At the same time he was also chief physician of the children's department at the Helsinki University Hospital.

Ylppö held the position of chief physician at the Lastenlinna from 1920-1963.

Ylppö was also active in many civic organizations.

Besides a large number of contributions to medical journals, Ylppö wrote many books. Included among them a guide book *Äiti pikkulapsensa hoitajana* (Mother as caretaker of her infant) and his memoirs, *Elämäni pienten ja suurten parissa* (My life among the little and big).

Fishing and the card game whist were among Ylppö's hobbies.

Fitchburg ja ympäristö

Uutispaloja

Fitchburgin, Leominsterin ja Gardnerin väestörakenteessa on tapahtunut melkoisia muutoksia viimeisten kymmenen vuoden kuluessa. Kaikkien kaupunkien asukasluku kasvoi kyseisen vuosikymmenen aikana, Fitchburgissa

40 prosentilla, Leominsterissä 10.5 prosentilla ja Gardnerissa 12.4 prosentilla.

Vaikka mustien osuus on kasvanut melkoisella vauhdilla, heidän osuutensa on edelleen hyvin vähäinen kokonaistilastosta. Tilastot osoittavat kolmen kaupungin yhteiseksi asukaslukuksi 99,464, ja vain 2,674 mustia.

Massachusettsin osavaltion asukkaista 5 prosenttia on mustia, mutta kyseisissä kaupungeissa heitä asuu huomattavasti vähäisempi määrä: Fitchburgissa 3.4 prosenttia kokonaistilastosta, Gardnerissa vain kaksi prosenttia, ja Leominsterissä vieläkin vähemmän.

Fitchburg High Schoolin luokka 1932 pitää 60-vuotis-

kokouksensa perjantaina, kesä 26. p:nä klo 4:00 iltapäivällä Eastwood Clubilla. Buffet-illallista seuraa tanssit ja yhteislauluhetki.

Aviopuliset ovat tervetulleita osallistumaan tilaisuuteen ja varaukset pyydetään tekemään puhelimitse numeroon 343-4772.

Seuraavien henkilöiden osoitteet eivät ole tiedossa: Lucille Aubuchon, Franklin Barry, Ruth C. Bozner (Mrs. Albert Schaeffe), Emile Brochu, Arthur Brown, Edythe S. Forest (Mrs. John M. Beach), Bradley M. Leonard, Alvar A. Lundberg, Aurora Petit, Charlotte Proctor (Mrs. F.J. Gosse), Dorothy A. Smith, Marie A. Vienneau (Mrs. Albert Huard), Pickney M. Walker, Peter War-tainen ja Charles Whittemore.

Tiedot tulisi välittää C.C. Lynchille numeroon 343-4772.

Järjestelykomitean jäsenet ovat seuraavat: Rena (Chivillo) Hodgman, Anna (Seretto) Harley, Eugene Höglund, Clara-mae (Cady) Lynch, Phyllis (Luchford) Moeckel, Leonard Nole, Eino Parker, William Peters ja Robert Shane.

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Inkerissä syntynyt, Virossa pakolaisena lähtenyt, suomea ja venäjää puhuva 55-vuotias Ivan (Johannes) Pellyä etsii työtä.

Hänen tiensä Fitchburgiin on kulkenut monen vaikean, todella tuskallisen tilanteen kautta. Johannes, uskonsa tunnustavana kristitty, joutui virossa kovan vainon kohteeksi. Kaivaten uskon vapautta hän monien muiden kanssa lähti sitä etsimään Yhdysvalloista. Pakolaisen tie vihdoin päättyi Fitchburgiin.

Alussa Johannes (niin kuin monet muutkin pakolaiset) sai valtiolta pakolaisavustusta (refugee relief fund). Nyt tämä avustus on katkaistu.

Johannes on jo tehnyt jonkin verran työtä, mutta kun työtilanne maassamme on vaikeutunut, on Johannes joutunut jokseenkin "puille paljaille".

Hän tarvitsee työtä säilyttääkseen nykyisen asuntonsa ja yleensä elääkseen. (Paluu Virossa ei ainakaan vielä tässä vaiheessa ole mahdollista.)

Johannes on oppinut jonkin verran englantia ja opettelee sitä edelleen. Virossa hän toimi enimmäkseen puu-



Johannes Pellyä

sepän ja kirvesmiehen ammatissa. Hän on valmis tekemään mitä vain työtä on tarjolla: puu/rakennustyötä, asuntojen korjaustyötä, siivoustyötä...

Johanneksella ei ole muuta kulkuneuvoa kuin polkupyörä, jota hän käyttää ahkerasti.

Jos joku tarvitsee sekamies-tä, joka todella haluaa elämäläänsä kirkasta Jeesusta Kristusta, ja joka todella tarvitsee elinkeinoa, voi ottaa yhteyttä häneen. Tarve on todella suuri. Johannes ei halua joutua kodittomien joukkoon. Voisiko sinä antaa hänelle työtä?

Osoite:
Ivan (Johannes) Pellyä
173 Mechanic Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 348-2552

L.A.L.

Kalevala Day

Sunday, February 23, 1992
2:00 p.m.

at Saima Park
Fitchburg, MA

Unique program Kahvipöytä

EVERYONE WELCOME

Sponsored by the Central Committee

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIIENTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki Kevin D. Nivala
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

NORTH **SUBARU**
END **MAZDA**
ISUZU

SUBARU-MAZDA
757 Chase Road, Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911

ISUZU
525 John Fitch Highway, Fitchburg
(508) 345-1011

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILÄ



Johannes etsii työtä

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
helmik. 22. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

D. Wells Duo
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima



Kirkollisia

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus *Hyvät Uutiset* lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM 1280, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 ip., Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan työntekijänä toimii Erkki Kivi vaimonsa Saara-Liisan kanssa, puh. 345-4264. Kotiosoite: 119 Marshall St., Fitchburg. Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan tarvittaessa.

Messiah Luterilainen seurakunta

Sunnuntaina, helmik. 23 p., klo 9:15 aam. sunnuntaikoulu. Klo 9:15 aikuisten raamatuntutunti. Klo 9:30 korkeakoululaisten raamatuntutunti. Klo 10:30 englanninkielinen jumalanpalvelus. Klo 7:30 ill. rukous ja kiitos jumalanpalvelus Elm St. Lähetyskirkossa.

Helmik. 23 - maalisk. 2 päivien välisenä aikana pastori Cobb Afrikassa.

Elm St. Lähetyseurakunta

Handbell-kuoron harjoitukset maanantai-iltaisin klo 7:00. Tilaa kahdelle uudelle jäsenelle.

Helmik. 19. p:nä miesten ryhmä kokoontuu klo 7:30 ill. Walter Osgood ja Clyde ja Nathan Abbott esittelevät pienoismaalleja ja kertovat niiden valmistuksesta. Kaikki ovat tervetulleita tähän perheillan.

Helmik. 20. p:nä klo 6:00 ill. Fitchburgin "Safe and Healthy Neighborhood Coalition" ryhmä kokoontuu kirkon tiloissa keskustellakseen kaupungin turvallisuudesta ja hyvinvoinnista.

Sunnuntaina helmik. 23. p:nä klo 9:30 aam. jumalanpalvelus. Perhesunnuntain merkeissä pyhäkoululaiset otavat osaa. Pastori Meherin saarnan aiheena on asianajajan, kirurgin ja kirvesmiehen yhtäläisyys. Uudet jäsenet vastaanotetaan. Jumalanpalveluksen jälkeen Group Three kokoontuu suunnittelemaan vuotuisia ruoka- ja kukkamyyjäisiä, mitkä pidetään lauantaina, maalisk. 21. p:nä klo 10:00 aam. - 2:00 ip. Ilta-päivällä klo 1:45 on lähtö Bos-

ton Gardeniin katsomaan "Walt Disney on Ice" luitelunäytöstä. Paluu klo 8:00 mennessä illalla. Varaukset tulee tehdä soittamalla Deborah Champagnelle 342-8904. Kaikilla lapsilla tulee olla aikuinen mukana. Pyhäkoululaiset pääsevät näytökseen ilmaiseksi, kaikilta muilta perittään \$13.50.

Sunnuntaisten jumalanpalvelusten kasetteja on saatavissa seurakuntasalissa. Niitä voi viedä ystäville ja niille, jotka eivät pääse itse paikalle. Pastori Meherillä on sairaille tarkoitettu kasetti.

Lastentarha sijaitsee kirkon perällä. Kaikki 5-vuotiaat ja sitä nuoremmat voi jättää sinne Michele Meherin hoivaan.

Viikkoillan hartaus helmik. 25. p:nä. Aiheena: "Kaksi perustaa... ennustus".

Sunshine klubi kokoontuu Aino Sipilän kotona Westminsterissä maalisk. 2. p:nä klo 1:30 ip.

Rakennuskomitea on esittänyt kaikille kutsun osallistua seurakuntasalin kunnostuspuuhiin. Ryhmä kokoontuu maanantaisin klo 9:00 aam. - 1:00 ip.



Erkki ja Saara-Liisa Kivi jouluaattona 1991.

Kuva: Liisa Liedes

Erkki ja Saara-Liisa Kivi fitchburgilaistuneet

Bethelin seurakunnan nykyinen työntekijä Erkki Kivi vaimonsa Saara-Liisan kanssa ovat muuttaneet Fitchburgiin asumaan. Tätä ennen, lähes kolmekymmentä vuotta, he asuivat Montclear, New Jerseyssä.

Erkki on syntynyt Suomen Karttulassa. Hän vietti varhaislapsuutensa Tammisaarissa ja Heinolassa. Suurimman osan kasvuvuosistaan, aina toiseen maailmansotaan asti, hän eli Karjalan kunnalla, Kanneljärvellä.

Siitä lähtien tämän Herran työntekijän tie on kulkenut Kiikan, Lahden, Lapuan (jossa hän otti Jeesuksen vastaan omakohtaisesti eräällä hengellisessä kokouksessa), Karesuanton, Huittisen, Helsingin, So. Orangen ja Montclearin kautta Fitchburgiin. Mukaan hän toi vaimonsa, uskollisen elämäntoverinsa ja avunsa Saara-Liisan, jonka hän oli tavannut Helsingissä.

Saara-Liisa (Salonen) Kivi oli tiiviisti Helsingin Saalem helluntaiseurakunnan työssä mukana silloin kun hän Erkin kanssa tapasi.

Saara-Liisa tuli uskoon 13-vuotiaana. Ehkä yhtenä voimakkaana vaikutteena oli eräs järkyttävä kokemus, jonka läpi hän meni 12-vuotiaana. Hän sai silloin kokea Jumalan ihmeen elämässään (Saara-Liisa on antanut tästä todistuksen Bethel seurakunnan Hyvät Uutiset -radio-ohjelman kautta).

Helsingissä asuessaan Saara-Liisa toimi Saalem seurakunnan urkurina monet vuodet. Hän on tehnyt monenlaista työtä. Sara-Liisa luettelee virkojaan seuraavasti: konttoripäällikkö, kirjakaupan hoitajam kirjjanpitäjän ja siivoojan sijainen, lakiasian ja vanhainkodin hoitaja, sairaalan talouspäällikkö... (tähän sisältyvät hänen niin Suomesa kuin Amerikassakin suoritettut tehtävät).

Nyt sitten Saara-Liisa on eläkkeellä oleva, mutta ei toimeton, Fitchburgin Bethel-seurakunnan työntekijä. Hän on mm. Bethel srk:n pianisti! Jokseenkin mutkainen oli

Saara-Liisan tie Suomen Parkanosta (hänen syntymäpaikkansa) läpi Karvian, Seinäjoen, Helsingin ja Montclearin "Purkkiin" niin kuin Erkki ja Saara-Liisa nimittävät Fitchburgia.

Erkki Kivi on ollut "menevä mies" koko elämänsä. Hänen taustansa kuuluu monta työmuotoa. Elantonsa hän on hankkinut mm. liikennejohdon opettajana (Helsingissä), Ristin Voiton toimitusjohtajana ja Amerikkaan tultuaan tavaratalon osastopäällikkönä.

Seurakuntatyössä hän on ollut uskollisesti mukana kaikkialla missä on asunut. Erkki luettelee erinäisiä tehtäviään: toiminut rukoushuoneyhdistyksen puheenjohtajana ja vanhimmistossa, konferenssin sihteerinä, sielunhoitajana, kuo-

roissa, toimitussihteerinä, Billy Grahamin kahdessa New Yorkin "crusadeissa" toimistossa ja sielunhoitajana, saarnannut Sanaa kun on ollut tilaisuutta, ollut katuevankelistana Times Squarella. (Kivet kuuluivat Ev. Dave Wilkersonin johtamaan Time Square Churchiin.)

Erkki on myös eläkkeellä, mutta ei työttömänä. Omien sanojensa mukaan "Herra on ottanut hänet ja vaimonsa 'hyllyltä' ja asettanut virkaan Fitchburgin Bethel seurakunnan työntekijöiksi".

Kivet aloittivat työn syksyllä 1990. Noin vuoden päivät he kulkivat melkein viikottain Fitchburgin ja Montclearin väliä. Rasittavaa! Nyt he ovat Fitchburgissa. Tulkaa tutustumaan! L.A.L.



Erkki Kivi valmistamassa viikottaista radio-ohjelmaa.

Kuva: Liisa Liedes

LLOYD K. HANNULA

79 East Rd. • Box 500 • Westminister, MA 01473 • (508) 874-0629

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittiöitä uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastimia. Kitchenaid astianpesukoneita

Westminster, MA

Yksi First Congregational kirkon 250-vuotisjuhlallisuuksista on sunnuntaina, maalisk. 1. päivänä klo 2:30 iltapäivällä pidettävä hengellisen musiikin konsertti.

Konsertissa esiintyy 25 paikallaisesta koottu kuoro kirkon urkurin ja kuoron ohjaajan Erick Pärjisin johtamana.

Parris ja konserttikomitean jäsenet Barbara Tucker-Kiuru,

Betsy Hannula ja pastori Donald Richter valitsivat esitettävän musiikin, mikä kuvaa kirkon seurakuntalaisten laulamaa musiikkia vuodesta 1742 nykypäivään.

Solisti Deborah Seppä soittaa selloa, mikä on ensimmäinen kirkossa sallittu soitin.

Konserttia seuraa kahvitarjoilu. Rahoitukseen on saatu apua Massachusetts Cultural Councililta.

Vuorineuvoksesta neljännesmiljoona

Arvonimet kallistuivat

Suomalaiset arvonnimet kallistuivat helmikuun alusta kymmenisen prosenttia. Suomen hallitus päätti korotuksista raha-asiainvalidikunnan istunnossa.

Kalleimmat arvonnimet, valtioneuvo ja vuorineuvos, maksavat korotuksen jälkeen 250,000 markkaa, kun vielä tammikuun puolella arvonnimet heltisivät 225,000 markalla.

Kuntaan, valtioon tai kirkkoon virkasuhteessa olevalta peritään huomattavasti pienemmät taksat: vuorineuvoksen ja valtioneuvojen "virkasuuhdehinnat" ovat nyt 62,500 markkaa.

Kauppaneuvoksen tai valtionpäiväneuvoksen tittelit maksavat korotuksen jälkeen 172,

000 markkaa. Virkasuhteiset selviävät nykyisin 43,000 markalla.

Hieman harvinaisemmasta eräneuvoksen arvonnimestä joutuu pulittamaan 45,000 markkaa, virkasuhteisesta 11,250 markkaa.

Elokuvaneuvoksen arvonnimi maksaa nykyisin 32,000 markkaa, samoin kunnanjohtajan arvonnimi.

Ylirakennusmestarin arvonnimi maksaa 17,000 markalla, asessorin 4,000 markalla ja varatuomarin 400 markalla.

Varatuomarin arvoa lukuunottamatta arvonnimen saaja ei yleensä joudu maksamaan titteliä omasta pussistaan, sillä nimitystä anova taustayhteisö yleensä huolehtii muista kuluista.

ROOTS

continued from page 11

up to my brother and me; and, lo and behold, our photographs were there. Unbeknownst to us, our grandmothers had sent photographs of the grandchildren to Finland. Although we did not know anything about the relatives in Finland until my search began, they knew all about us. Unfortunately, contact was broken over the years.

I now receive more Christmas cards from Finland than from relatives and friends in the United States. Several of the relatives have visited my home.

1992 events

There are events scheduled throughout the whole year in all of Finland.

The Grand Festival is being held in Helsinki, August 1st and 2nd, 1992, and President Koivisto is to deliver the main address at the Jäähalli.

The "Pesäpallo World Cup"

(Finnish baseball) is scheduled for the end of July in Helsinki.

It is almost incredible to believe that at present there is no team scheduled to compete from America. If you have any interest in joining such a team, please contact me: Robert Alan Saasto, Esq., 26 Court St., Brooklyn NY 11242, tel: 718-858-4876.

I will be at the Grand Festival with my wife, children and parents. 1992 will be the first year that my parents are visiting Finland! We will be representing three generations of Finnish descendents in America.

If you wish to obtain any information about the events, contact FINNAIR, the Finnish Tourist Board, or Suomi-Seura (Mariankatu 8, 00170 Helsinki, tel: 011-358-0-174255).

Photos with this story courtesy of Robert Alan Saasto.

EXPERIENCE THE DIFFERENCE HUHTALA OIL CO. MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- LOCALLY OWNED
- OUR THIRD GENERATION
- 7 OIL DELIVERY TRUCKS
- 13 LICENSED TECHNICIANS
- 24 HOUR BURNER SERVICE
- 44 YEARS OF DEPENDABILITY
- AUTOMATIC OR CALL IN SERVICE
- NEW CUSTOMERS ALWAYS WELCOME

FUEL OIL

LOW COMPETITIVE PRICES
VOLUME DISCOUNTS

CASH ON DELIVERY
or within 10 Days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Suomen uutisia

10,000 työpaikkaa uhattuna Posti-Tele osakeyhtiöksi

Suomalaisen postin murros jatkuu. Pahimmassa tapauksessa konttoriverkko supistuu vuoteen 1996 mennessä 300-400 konttoriin. Toissa vuonna toimipaikkoja oli noin 3,000 ja tänä vuonnakin 970.

Posti-Telen hallitus on jo tehnyt periaatepäätöksen liikelaitosmuodon kehittämiseksi valtionenemmistöisen osakeyhtiön suuntaan. Pääjohtaja **Pekka Vennamon** arvioi aikataulun mukaan muutosten tapahtuiksi 1995-1996.

Lähivuosina Posti-Telen palveluksesta saattaa karsiutua 10,000-13,000 työntekijää, neljännes nykyvahvuudesta.

Yhtiöittämiseen ja työpaikkojen vähentämiseen ajavat Telen osalta mahdollisesti tulossa oleva kaukopuhelukilpailu yksityisen Kaukoverkko Oy:n sekä jo alkanut kilpailu matkaviestimistä Radiolinja Oy:n kanssa.

Postia taas uhkaa Säästö-

pankkien keskusosakepankin SKOP:n siirtyminen Postipankin omistukseen. Sen jälkeen postikonttoreita ei enää juuri pankkeina käytettäisi. Seurauksena olisi noin 600-700 miljoonaa markan aukko Postin budjettiin.

Lovi olisi paikattavissa vain Postin toimintaa supistamalla. Konttoreita jouduttaisiin todennäköisesti lakkauttamaan 600-700.

Tuloutusvastuu rasittaa

Kilpailuun yksityisten puhelinverkkojen kanssa liikelaitoksen organisaatio taas on aivan liian raskas. Posti-Teleä rasittaa lisäksi tuloutusvastuu valtion budjettiin, mikä tänä vuonna on lainojen lyhennykset ja korot mukaan laskien noin 500 miljoonaa markkaa.

Jos tästä kiviäriipasta ei pääs-

tä eroon, yhtiöittäminen ei onnistu kuin vielä rajumalla henkilöstön saneerauksella. Aikaisemmin niin hyvää kannattavuutta koettelee nyt viime vuoden tuloksen jääminen tiittävästi 30-100 miljoonaa markkaa miinuksien puolelle.

Viime kesään saakka Posti-Tele oli maan suurin työnantaja. Kun väkeä on lähtenyt sekä oimitoisesti että vähennetty, Helsingin kaupunki on kiilannut ykköseksi. Liikelaitokseksi 1990 muuttuessaan Posti-Telessä oli noin 45,000 työntekijää. Viime vuoden aikana väki väheni 3,260:lla.

Vajaa 200 konttoria kannattavia

Telepuolella työskentelee tällä hetkellä noin 10,000 työntekijää. Väkeä aiotaan karsia jäljellä olevana 3-4 vuotena noin 4,000, siis 40 prosenttia.

Suomen uutisia



Muutaman vuoden kuluttua Postin ja Postipankin tiet saattavat erota.

Postin palveluksesta yritetään puolestaan raksia 5,000-6,000 työntekijää. Postin konttoreista vain vajaat 200 on tällä hetkellä itsensä kan-

nattavia. Jos Postipankki lopettaa postitoimipaikkojen käytön pankkitoiminnassaan, se merkitsisi vielä noin 3,000 työpaikan menetyksiä.

Iso erä aseita löytyi huumeiskun yhteydessä

Suomen huumeepoliisi on takavarikoinut tammikuun aikana tehdyn laajan huumeiskunsa yhteydessä poikkeuksellisen suuren määrän aseita ja räjähteitä.

Poliisin haltuun joutui yhteensä 16 ampuma-asetta, joiden joukossa oli erimerkkisten pistoolien ja revolverien lisäksi myös kaksi Kalashnikov -rynnäkkökivääriä, vajaa kilo dynamiittia sekä kauko-ohjauksella varustettu pommijossa oli neljä dynamiittipötköä.

Aseet on huumeepoliisin rikosylikomissario **Torsti Koskisen** mukaan takavarikoitu 12. tammikuuta tai sen jälkeen

tehtyjen iskujen aikana. Aseita on löytynyt useista eri asunnoista ja autoista.

Heroinia huumeiskussa on löytynyt yhteensä noin 80 grammaa ja lisäksi on takavarikoitu yli puoli kiloa amfetamiinia ja yli kaksi kiloa hasista. Vahvinta ainetta on heroini, jonka grammahinta Suomen markkinoilla vaihtelee 1,500 markasta 5,000 markkaan.

Jutun yhteydessä on vangittu viisi ihmistä, joiden haltuun on myös takavarikoitu aseet on löydetty. Pidätettynä on ollut yhteensä 14 henkilöä.

Pommien löytyminen erittäin harvinaista

Koskisen mukaan näin ison ase-erän löytyminen huumeiskujen yhteydessä on varsin

harvinaista, vaikka heroini-kauppiat ovatkin lähes poikkeuksetta aseistettuja. Myös pommiräjähteiden löytyminen on erittäin poikkeuksellista.

Tässä tapauksessa oli muutamien henkilöiden haltuun kerääntynyt erittäin suuri määrä aseita ja valtavasti panoksia, jotka olivat kaikki toimintakunnossa. Sitä, mihin tarkoitukseen ne oli hankittu, selvitetään edelleen, Koskinen sanoo.

Todennäköisimmin aseet on Koskisen mukaan tarkoitettu tavalla tai toisella omaa käyttöä varten, mahdollisesti huumekauppiain keskinäiseen välienselvittelyyn tai sitten johonkin muuhun rikokseen.

Suomalaisten keskiansio 9,292 markkaa kuukaudessa

Suomalaisten palkansaajien keskimääräinen kuukausiansio oli 9,292 markkaa. Miesten keskiansio oli 10,246 markkaa ja naisten noin pari tuhatta vähemmän eli 8,247 markkaa.

Palkansaajien ansiotason nousu pysähtyi Suomessa lähes täysin viime vuoden lopulla. Reaalinen ansiotaso kohosi vuoden viimeisellä neljänneksellä 0.4 prosenttia edellisen vuoden vastaavasta ajankohdasta.

Tilastokeskuksen ansiotasoindeksiin mukaan nimelliset ansiot kohosivat 4 prosenttia. Nimellinen nousu oli tätä pienempi viimeksi vuonna 1954, jolloin se oli 2.5 prosenttia.

Valtion palkat nousivat viime vuoden viimeisellä neljänneksellä 4.0 prosenttia, kuntien 4.6 prosenttia ja yksityisen sektorin 3.8 prosenttia.

Karjalaa haluaa monet tahot takaisin

Yli puolet eli 54 prosenttia mielipidetiedusteluun vastanneista suomalaisista haluaisi, että Karjala liitettäisiin takaisin Suomeen. Äskettäin Suomen televisiossa tehdyn kyselyn mukaan Karjalaa ei halunnut missään tapauksessa takaisin 31 prosenttia vastaajista.

MTV:n Huomenta Suomi -ohjelma sai Karjala-kysymyksiensä tunnin aikana yli 13,000 soittoa.

Karjalan liittämisestä takaisin Suomeen keskustelivat ajankohtaisohjelmassa mm. Karjalan liiton entinen puheenjohtaja, valtiopäiväneuvos **Johannes Virolainen** ja kansanedustaja **Esko Seppänen** (vas.).

Virolainen kannatti rajantakaisen Karjalan liittämistä Suomeen. Seppänen suhtautui asiaan kielteisemmin, eikä ajankohta tällaiselle keskustelulle ole hänen mielestään Venäjän nykyistä tilaa ajatellen sopiva.

Koivistolle kirjelmä

Tammikuussa perustettu kansalaisvaltuuskunta on toi-

mittanut presidentti **Mauno Koivistolle** kirjelmän Neuvostoliitolle luovutettujen alueiden palauttamisen puolesta. Noin 190 suomalaisen vaikuttajan kirjelmässä esitetään, että tasavallan presidentti ulkopoliittikan johtajana ottaisi harkittavakseen alueiden palauttamiskysymyksen.

Allekirjoittajien mukaan tämä edellyttäisi sitä, että alueiden palauttamisen kulttuuripoliittinen ja taloudellinen merkitys tutkittaisiin asiantuntijavain. Näistä on valtuuskunnan mielestä ilmennyt julkisuudessa virheellisiä kehi-tyksiä.

Kirjelmässä korostetaan, että vuosien 1940 ja 1947 rauhansopimuksessa luovutetut alueet voitaisiin Suomen yhteydessä muuttaa ajan mittaa kukoistaviksi alueiksi. Allekirjoittajien mielestä nykyisin alueet ovat toisarvoista ja hyödyttöä rajamaata.

Karjalan Kannas voisi teollisuuden, kaupan ja maatalouden uutena voimakseksena saada suuren merkityksen Pietarin alueen väestön tarpeiden tyydyttäjänä, kirjelmässä vedotaan.

Koivisto kiihdytti Norjan EY-riitaa

Suomen presidentti **Mauno Koiviston** myönteinen kanta Suomen hakemukseen Euroopan yhteisön jäseneksi on lisännyt paineita Norjassa, jonka odotetaan nyt ottavan selkeästi kantaa EY-kysymykseen. Koiviston kannanotto kiihdytti myös EY-keskustelua Norjassa.

EY:n vastustajat ovat poissa tolaltaan Koiviston lausunnon johdosta, samalla kun EY:n

kannattajat riemuitsevat.

Norjalaiset EY:n vastustajat kauhistuivat Koiviston puheita, koska hänen esittämänsä perustelut Suomen EY-hakemukselle vievät pohjan EY:n vastustajien tärkeimmiltä vastaväitteiltä.

Koiviston mukaan jäsenyyden voi turvata maanviljelyn elinvoimaisuuden ja asutuksen tasaisen jakautumisen koko maassa.

Going to Finland?

Why not participate in the Revontulet group flight!



LOWEST PRICE AVAILABLE
WITH NEW OPTIONS

Seats still available on Revontulet group flight to Finland via Finnair. Bus transportation for July 6, 1992 departure and July 28, 1992 or August 4, 1992 return.

OTHER TRAVEL DATES AVAILABLE
with connecting flights from Logan

Revontulet

Joan Dow
(508) 597-2215

Maija Mord
(508) 582-7717

Suomen uutisia

Suomeen tulossa eurotyönvälitys

Suomalaisiin työvoimatoimistoihin ilmestyy vuoden 1993 alusta "euroneuvoja", jotka auttavat suomalaisia hakemaan töitä ETA-maista. Tulevaisuudessa esimerkiksi hitaaja voi työvoimatoimistossa selailla näyttöpäätteeltä töitä vaikkapa Belgiasta.

Jos ETA-sopimus astuu voimaan 1.1.1993, suomalaiset voivat lähteä töihin mihin tahansa 17 eri ETA-maahan. Samoin eurooppalaiset voivat mennä Suomeen.

Työvoima ei kuitenkaan ole liikkunut EY-maiden välillä. Osasyynä tähän on se, että EY:n työnvälitysjärjestelmä on ollut keho. EY aikookin tehostaa työnvälitystä, ja asiasta valmistellaan asetusta. On ehdotettu, että kaikki eurooppalaiset työpaikat pistettäisiin auki koko ETA-alueella - eivätkä vain "omilta jääneet" hommat.

Byrokratiaa aiotaan vähentää kouluttamalla kaikkiin maihin niin sanottuja euroneuvoja, jotka tiedottaisivat työpai-

koista toisilleen eikä ilmoitusten tarvitsisi kulkea Brysselin kautta.

- Tosin EY:ssä on maita kuten esimerkiksi Kreikka, joissa ei ole kunnollista työnvälitysjärjestelmää. Tarvitaan paljon tukimarkkoja, ennen kuin systeemi pyörii Välimeren maissa, kertoo Suomen työministeriön ylitarkastaja Tapani Tuomiharju.

Suomi odottaa, että EY saisi asetuksensa valmiiksi, jotta voitaisiin ryhtyä töihin. Työministeriössä istuu jo työryhmä pohtimassa työvoimatoimistojen kansainvälistämistä. Sen pitäisi saada ehdotukset valmiiksi ensi kesänä.

ETA:n myötä vapautuu myös muunlainen rekrytointi.

- Esimerkiksi saksalainen yritys voi hakea työntekijöitä suomalaisessa lehdessä. Nyt siihen tarvitaan lupa, koska se katsotaan värväämiseksi, Tuomiharju kertoo.

"Ulkomaille on arvioitu lähtevän lähinnä hyvin koulutettuja työntekijöitä.

- Ikävä kyllä on niin, että Euroopassa on ihan yhtä huono työllisyystilanne kuin Suomessa, Tuomiharju toteaa.



Kirjailija Leena Lander romaanillaan *Tummiä perhosten koti* oli toinen Kalevi Jäntin rahaston palkituista.

Jänttien palkinnot jaettiin

Kalevi Jäntin rahaston tuki nuorille kirjailijoille ja Lauri Jäntin säätiön tuki suomenkieliselle tietokirjallisuudelle on myönnetty.

Kalevi Jäntin rahaston kirjallisuuspalkinnon saivat Anne Hänninen runokokoelmasta *Hedelmätäysi* ja Leena Lander romaanista *Tummiä perhosten koti*. Kummankin palkinnon arvo on 30,000 markkaa.

Kalevi Jäntin palkinto on myönnetty vuodesta 1942 lähtien. Rahasto on palkinnut yhteensä 55 kirjailijaa.

Lauri Jäntin palkinnon sai teos *Inkeri - historia, kansa ja kulttuuri*, jonka kirjoittajakunnassa on mukana 14 tekijää. Tietokirjallisuuden palkinto on myös 30,000 markkaa. Kalevi Keskinen ja Jorma Mäntykosken kirja *Suomen laivasto 1939-45* sai kunniamaininnan.

Säätiö päätti lisäksi tukea 20,000 markalla eversitluutnantti Erkki Käkelän viimeistelemää *Lagusen miehet - Marskin nyrkki* -teosta.

Lauri Jäntin säätiö perustettiin vuonna 1983. Palkinto luovutettiin tänä vuonna kahdeksannen kerran.

Suomen uutisia

Lehtituen poistamissuunnitelmat: Yli 20 sanomalehteä joutuisi lopettamaan

Yli kaksikymmentä tällä hetkellä Suomessa ilmestyvää sanomalehteä joutuisi lopettamaan ilmestymisensä, mikäli lehdistötuki lopetettaisiin, arvioi Teollisuuden keskusliiton varatoimitusjohtaja Johannes Koroma. Koroman tietojen mukaan tällaisia suunnitelmia olisi vireillä valtiovarainministeriössä.

Koroman mukaan lehdistötuen merkitys on tällä hetkellä monelle sanomalehdelle liiankin ratkaiseva. Hän lisäsi, että

valtiovarainministeriössä tunnetaan tietyllä tavalla kiinnostusta tukien nopeaan poistamiseen.

Viestintäpoliittisesti tai poliittisesti sen enempää kuin lehdistön rakenteiden ja mielipiteiden moniarvoisuuden kannalta ei Koroman mukaan ole terve ilmiö, että näin suuri osa suomalaista sanomalehdistöä elää kitkutellen viime kädessä yhteiskunnan tuen varassa. Hän piti myös viestintän tularakennetta vinoutuneena, koska kohtuuttoman suuri osuus joukkoviestimien kustannuksista kannetaan

mainonnalla.

- Lehdistön ja joukkoviestintän raju rakennemuutos tulee jatkumaan koko tämän vuosikymmenen ajan.

Raskaasti tekniikkaan ja henkilökuntaan investoineet lehtiyritykset joutuvat lähivuosina Koroman mukaan kampailemaan huonon kannattavuuden kanssa.

- Seurauksena on vielä monta lehtikuolemaa ja paljon käyttämätöntä painokapasiteettia. Yhtenä seurauksena on sähköisten viestimien markkinaosuuden vääjäämätön kasvu, hän sanoi.

Suomen työttömyys nielee jo 40 miljardia

Suomen työministeriöstä saatujen ennakkotietojen mukaan tammikuun lopussa Suomessa oli jo 365,000 työtöntä. Luku on yli 20,000 henkeä enemmän kuin joulukuun vastaava lukema. Joulukuussa Suomessa oli työttömiä 341,000 eli enemmän kuin koskaan aikaisemmin.

Työttömyyden hoito maksaa suomalaiselle yhteiskunnalle yhteensä noin 40 miljardia markkaa, jos laskuun otetaan mukaan myös menetetyn työpanoksen hinta.

Aikaisempi ennätys 341,000 työtöntä kirjattiin vuoden 1991 joulukuussa. Työnantajien laskelmien mukaan työttömiä on Suomessa jopa 600,000.

Tavoiteohjelma perustuu säästöihin

Hallituksen valmistelussa vuoden ensimmäisessä lisäbudjetissa työttömyyden helpottamiseen on kuitenkin odotettavissa vain murusia.

Pohjapaperina hallituksella oli työministeri Ilkka Kanervan (kok) esittämä 2.3 miljardin markan toimenpideohjelma. Sen työllistävä vaikutus olisi laskujen mukaan 24,000 työvuotta.

Kanervan ohjelmaa ei kuitenkaan toteuteta sellaise-

naan. Työllisyystoimia on tarkoitus rahoittaa ensisijaisesti säästöillä ja menojen sisäisillä kohdennuksilla.

Työministeriössä valmistuneen työllisyys hoidon tavoiteohjelma sisältää erilaisia toimia opetus-, liikenne-, puolustus-, asunto- sekä maa- ja metsätalousministeriöiden toimialoilla.

Ohjelmassa on mm. valtion investointien lisäyksiä ja aikaistuksia, säästöjä, menojen uudelleen kohdennuksia ja työllisyyskoulutusta. Yksityiselle puolelle on tarkoitettu ohjata rahaa suhdannelainojen kautta. Ohjelman vaikutukset ajoittuisivat vuosille 1992 ja 1993.

Pääministeri Esko Aho (kesk) ja valtiovarainministeri Iiro Viinanen (kok) pitävät rahantottamista suunnitelluista hävittäjäkaupoista epätodennäköisenä, vaikka ministeriöt

saavatkin itse esittää omat sisäiset säästökohteensa. Aho arveli, ettei hävittäjäkauppojen lykkääminen todennäköisesti sisälly puolustusministeriön esityksiin.

Suomelle takaustappioita 566 miljoonaa

Suomen Valtiontakuukeskus teki alustavien arvioiden mukaan 566 miljoonan markan tappion vuonna 1991. Edelliseltä vuodelta keskuksen tulos oli 67 miljoonaa markkaa ylijäämäinen. Viime vuoden tappiosta 450 miljoonaa markkaa kertyi Wärtsilä Meriteollisuuden konkurssista aiheutuvista korvauksista.

Tähän mennessä valtion menetykset ovat olleet 750 miljoonaa markkaa, mutta osasta odotetaan saatavan takaisin oikeudenkäyntien perusteella.

1992 HOMECOMING YEAR

CELEBRATE FINLAND'S 75TH YEAR OF INDEPENDENCE

"FIND YOUR ROOTS"

FINNEXPRESS
Absolutely & Positively
Lowest Airfares
when you fly

Finnair to Finland

- TRUST YOUR WORLD TO US -
This year is our 30th year of
LOWEST PRICES - SUPER SERVICE

FOR INFORMATION AND RESERVATION CONTACT:



TRAVEL

SERVICE

425 Madison Avenue

New York, N.Y. 10017

Telephones:

212-832-8989

800-677-6454

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä.

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930
Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wildfire Campstones, saunakiukaita ja saunan tarpeita.

Nopea toimitus
Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906
Jälleenmyyjiä halutaan

Nieminen ja Lukkarinen löysivät kultasuonet

Suomen olympiajoukkueen hyvä menestyminen on jatkunut Albervillen olympiakisoissa Ranskassa. **Toni Nieminen** ja **Marjut Lukkarinen** paransivat ensimmäisten kilpailuidensa tuloksia: Lukkarisen hopea sai rinnalleen kultaa naisten viiden kilometrin tiukassa taistossa, ja Nieminen nosti mahtavilla hyppyillään Suomen joukkueen suurmän olympiakultaan ohi ennakkosuosikki Itävallan.

16-vuotiaan teinipojan kultanälkä ei ollut vielä tyydytetty: hän häikäisi koko maailman suurmän henkilökohtaisessa kilpailussa hyppäämällä ylivoimaiseen olympiamestaruuteen.

Helmikuun 13. päivänä Marjut Lukkarinen taisteli itsensä ja Suomen naisten hiihdon pikamatkan voittajaksi. Samalla Suomi sai ensimmäisen kultamitalinsa. Viiden kilometrin kisassa taakse jäivät jo edellisessä (15 km:n) hiihdosakin mitalit nappanneet IVY-maiden **Ljubov Jegorova** ja **Jelena Välbe**. Lukkarisen kulta heltisi vajaan sekunnin erolla Jegorovaan.

Muut suomalaiset, **Jaana Savolainen**, **Tuulikki Pyykkönen** ja **Marja-Liisa Kirvesniemi** löytyivät sijaluvuilta 26., 29. ja 31.

Samana päivänä hiihdetysissä miesten 10 kilometrin kilpailussa menestys oli hyvä, vaikkei Suomi yltänytkaan mitalille. **Harri Kirvesniemi** oli hienosti kuudes, muut suomalaishiihtäjät **Mika Myllylä**, **Jari Räsänen** ja **Jari Isometsä** olivat keskenään tasaisia: he sijoituivat peräkkäisille sijoille 14.-16.

Kovimman suomalaisyllätyksen järjesti **Harri Eloranta** saavuttamalla ampumahiihdossa pronssia. Miesten taitelustelussa Kanadassa pitkään harjoitellut Suomen **Oula Jääskeläinen** sijoittui kisassa 23:nneksi.

Nieminen pääsi historiankirjoihin

Koko maailman huomio pariviikkoisten olympiakisojen ajan on kiinnittyneenä Ranskan Albervillen alueen alppimaisemien kisatapahtumiin. Kisojen aikana suurimman huomion kohteeksi on joutunut eittämättä **Toni Nieminen**, joka 16-vuotiaana ihmehyppääjänä on rikkinut ennätyksiä ja näyttäytynyt lehtien palstoilla ja uutislähetyksissä ympäri maailmaa.

Normaalimäen kisassa tullut pronssimitali sai kaksi kultaista seurakseen. Suurmäen joukkuekilpailun voiton ratkaisi juuri Nieminen. Muiden suomalaishyppääjien onnistumisten ansiosta Nieminen pääsi ajamaan takaa tasaista Itävallan joukkuetta. Suomi oli ennen Niemisen viimeistä hyppyä kakkosena, Tshekkoslovakia oli niin lähellä, että Niemisen pienoinen epäonnistuminen olisi pudottanut Suomen pois hopeapallilta.

Mutta mitäpä vielä, Niemisen hermot kesti: hän tempaisi viimeisellään mahtavan ylivoimaisen hypyn, joka nosti Suomen kaikkien yllätykseksi ohi Itävaltalan.

hyppääjällä ei ollut viimeisessä hyppysään riittävästi panoksia viedäkseen kullan maaleen.

"Minä vain hyppäsin. Tiesin, että tarvitsisin hyvän hypyn, jos joukkueemme aikosi viedä voiton, joten paineet olivat kovat," kuvasi Nieminen ratkaisuhetken tunnelmia.

Joukkuemäen olympiakullan myötä **Toni Niemisen** tuli kautta aikojen olympialaisten historian nuorin miespuolinen kultamitalisti. Nieminen voitti kultamitalin ollen vain yhden päivän nuorempi kuin amerikkalainen **Billy Fiske**, joka voitti kultaa vuonna 1928 USA:n nelimiehisessä kelkkailujoukkueessa.

Henkilökohtaisessa Nieminen ylivoimainen

Helmikuun 16. päivän suurmän mäkihyppykilpailu oli alusta lähtien Niemisen ylivoimaa. Ensimmäisen kierrok-



Suomen 16-vuotias kultapoi-
ka **Toni Nieminen**.

sen jälkeen hän johti jo kilpailua.

Ainoa, joka pystyi hieman hätyyttelemään häntä, oli toinen kisoissa hyvin menestynyt teinipoika, Itävallan **Martin Höllwarth**. 17-vuotias Höllwarth vetäisi ensimmäisellä kakkoskierroksella 120.5 metriä kantaneella hypyllään. Hyppy oli vain 1.5 metriä lyhyempi kuin Niemisen ensimmäinen ponkaisu.

Toisella kierroksella Nieminen hyppäsi viimeisenä käännetyn järjestyksen mukaisesti. Ennen häntä hyppäsi Höllwarth, joka sai toiselleen mitata 116.5 metriä. Tunnelma oli korkealla Niemisen lähdettyä hyppyynsä. Hän näytti

hallitsevan mäkihypyn lisäksi myös hermonsä: toinen hyppy kantoi peräti 123 metriä. Näin Nieminen voitti kisan ylivoimaisesti.

Hopeaa saanut Höllwarth jäi Niemisestä peräti 12.2 pistettä. Pronssille yltänyt Itävallan **Heinz Kuttin** jäi hänestä jo 24.7 pistettä.

"Vielä paljon opittavaa"

Kansainvälinen lehdistö, televisio ja radio ovat piirittäneet Niemistä viime päivät ja kummastelleet nuoren suomalaisen huippumenestystä. Niemistä on usein verrattu Calgaryssa kolme kultaa nappaneeseen **Matti Nykäseen**. Mutta Nieminen on kertonut Albervillen haastatteluissa, ettei hän ole Nykäsen tasolla.

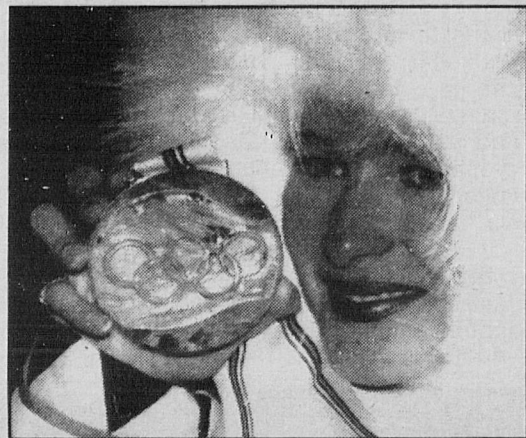
"Olen vasta urani alkutaipaleella. Minulla on vielä paljon opittavaa saavuttaakseni Nykäsen tason," Nieminen totesi vaatimattomasti.

Muut suomalaiset eivät yltäneet kymmehen parhaimman joukkoon. **Mika Laitinen** sijoittui 19:nneksi, **Risto Laakonen** 21:nneksi ja **Ari-Pekka Nikkola** 30:nneksi.

Jäätanssikilpailussa suomalainen pari, **Susanna Rahkamo** ja **Petri Kokko**, on ollut myös vahvasti esillä. Sekä lyhyen ohjelman että polkkaohjelman jälkeen he karkkivat mitalisijojen tuntumassa.

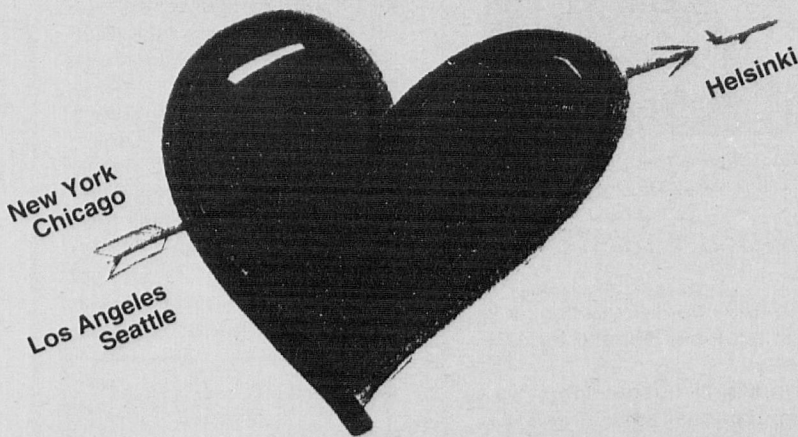
Miesten 4 x 7.5 kilometrin ampumahiihtoviestissä Suomen joukkue (**Vesa Hietalahti**, **Jaakko Niemi**, **Harri Eloranta**, **Kari Kataja**) sijoittui kahdeksanneksi.

Suomen jääkiekkomaajoukkue on selvittänyt tiensä mitalipeleihin, vaikkakin hävisi alkulohkon pelissä USA:n kiekkojoukkueelle maalein 4-1. Helmikuun 15. päivänä Suomi kohtasi Ruotsin: pisteet tasattiin maalein 2-2. Tasapelillä Suomi varmisti pelaavansa jatkossa ylemmässä loppusarjassa.



Marjut Lukkarinen ja hänen ensimmäinen olympiamitalinsa. Hopeamitalin päälle tuli vielä kultaa pikamatkalta.

The right flight to Helsinki



Fly SAS from North America to Helsinki and enjoy a convenient transfer via Copenhagen Airport. A welcome retreat from the crowds of other European airports, Copenhagen offers travelers hassle-free connections. Several daily flights to Helsinki allow you to connect directly from your transatlantic flight, or linger and take advantage of wonderful tax free savings at Copenhagen Airport's large shopping center. Mileage Plus and OnePass members earn mileage credit that may be redeemed later for free travel awards on SAS.

**For more information,
contact your travel agent
or SAS at 1-800/221-2350.**

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES